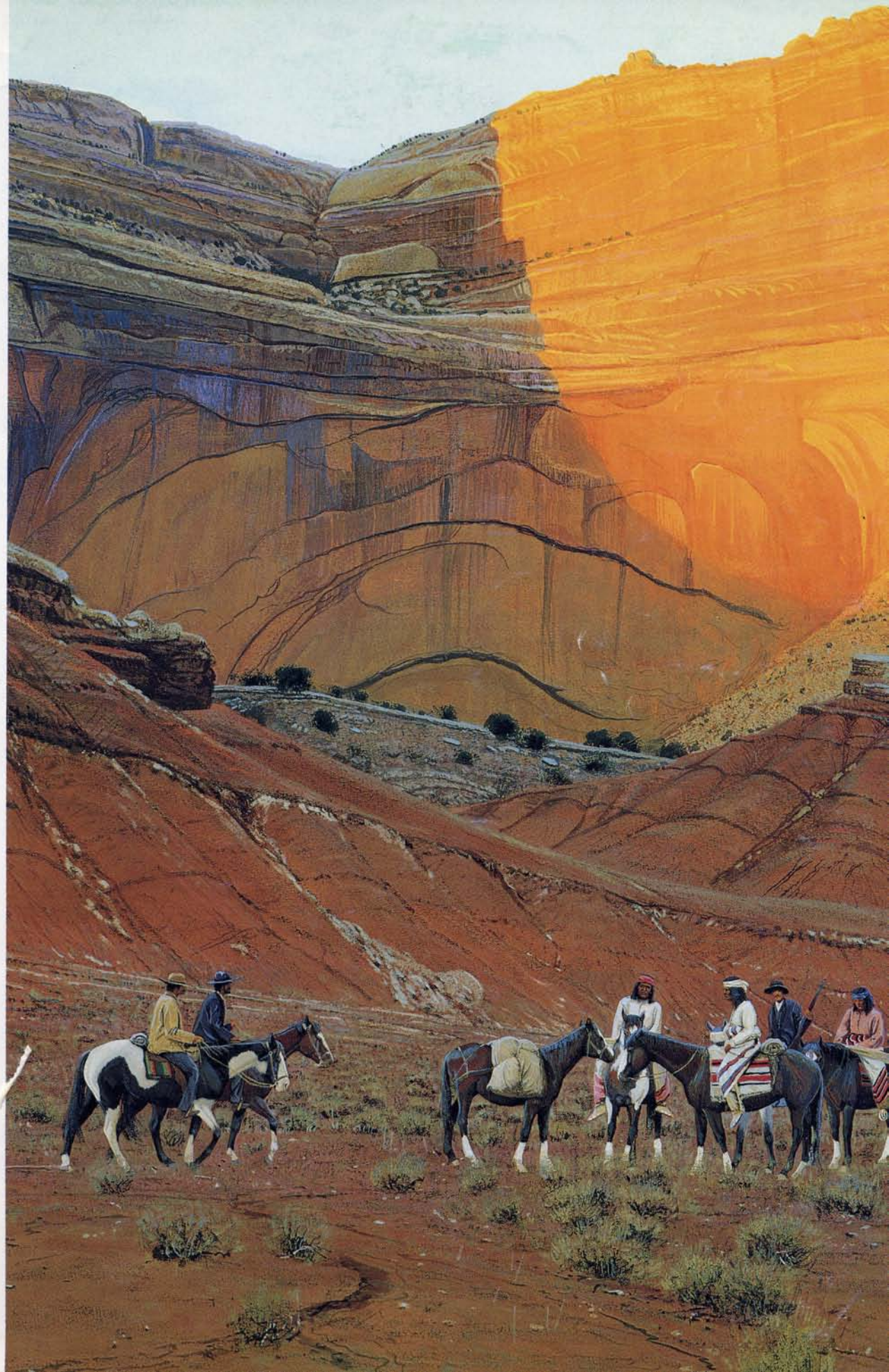
聖徒之聲

一九九五年九月

耶穌基督末世聖徒教會



聖徒之聲

1995年9月1日

封面：十九世紀中葉，楊百翰會長開啓了在印第安人荷比族和那瓦荷族中的傳道事工，早期聽到福音信息的人之中，有很多位歸信。今日，他們的許多後裔都是末世聖徒的藝術家，他們的作品受到世界各地畫廊青睞收購。（見38頁，「西南部：美洲印第安末世聖徒的藝術」）

荷比酋長圖拔是最早的歸信者之一，後來在聖喬治聖殿接受個人恩道門。賈維斯約翰的這幅1982年的畫作中，圖拔酋長在小科羅拉多河畔遇見末世聖徒傳教士漢柏林雅各。

封底：左上：三種等級的榮耀，納明荷拉斯。右上：葫蘆花項鍊，謝奎答瓦韋恩。謝奎答瓦韋恩是位忠信的末世聖徒，他運用完美的技巧將一層銀鋪在另一層已刻上紋路且氧化過的銀上。從上層的銀可看出底層的紋路。右下：先人的回音，麥考維露西。麥考維姊妹用美國西南部印第安族的各種傳統象徵圖案來描述摩門經的歷史。壺側邊的小型崖壁住所代表各族的祖先，即「先人」或古代的先知。左下：挪亞與方舟，那瑞鈕家庭的尤金和伊莎貝兒製。那瑞鈕家庭祖孫三代共同用黑陶捏製出挪亞及其家人。

兒童園地封面：11歲的澳州電視人物克羅克馬太（與其母親）努力練唱一首新歌。見c-2頁，「澳洲瑞格堡的克羅克馬太」（克羅克家庭惠予提供照片）。

特稿

總會會長團信息：

這大好的時代 興格萊戈登會長.....2

靈的聲音 傅士德雅各會長.....16

大聲閱讀經文 溥瑞特貝里和溥瑞特珍娜.....24

她的使命在捷克 溥瑞特露絲和南多夫安紹斯珍妮.....30

你的婚姻與登山寶訓 布朗寧保羅.....32

天使的伴隨 班格得拉蕾.....37

西南部美洲印第安末世聖徒的藝術，神聖的連結.....38

青年園地

發自我靈魂的最深處 巴弟卡恩哈波.....8

蒙召作見證：開啓在愛沙尼亞的教會 路易士芭芭拉....10

沒甚麼好笑的 奴珍卡蜜莉.....14

遠離它 彼得森柏克長老.....46

繼承父志 多馬珍妮.....50

專欄

讀者來函.....1

探訪教導信息：「使我更加純潔」.....29

兒童園地

新朋友：澳洲瑞格堡的克羅克馬太 羅慕義理查.....c-2

光榮返航 海爾斯羅拔.....c-5

歌曲：信心.....c-6

趣味欄：經文故事猜猜看.....c-8

分享時間：我相信耶穌會再來 瓦納蘇珊.....c-10

小小說：將軍 葉慈阿爾瑪.....c-12

中華民國八十四年九月一日
1995年9月1日
95989 265 Printed in ROC
耶穌基督末世聖徒教會出版之中文雜誌，內容取材自ENSIGN（旌旗），NEW ERA（新時代），FRIEND（朋友）等英文雜誌。

總會會長團：興格萊戈登
孟蒸多馬，傅士德雅各

十二使徒定額組：潘培道，貝利多馬，海大衛，麥士維尼爾，納爾遜羅素，鄔克司達林，培勒羅素，胡適令約瑟，司考德李察，海爾斯羅拔，賀倫傑佛瑞艾寧亨利

編輯：柯丁森喬

顧問：孔迪賓賽，鄧樂倫

課程部門主管：
總監：耐頓雷隆
策畫暨總編輯：凱利傅恩
圖案主管：洛伯亞倫

編輯人員：
總編輯：賈納馬文
助理總編輯：強生法爾
副編輯：米基大衛
助理編輯／兒童版：魏克蒂安
編輯／出版協調：馬丁德爾瑪麗安
出版助理：戴理貝絲

設計人員：
雜誌圖案經理：川崎正仁
美術主任：坎本史考特
設　　計：庫克沙里
出版經理：彼德斯珍安
出　　版：柯里斯丁里奇諾，寇畢丹妮絲
麥士維馬太

訂閱工作：
發行主管：哈里斯雷克
發行經理：柯麗絲登生
行銷經理：蘇倫生肯特

聖徒之聲編輯委員會：
發 行 人：梁世威
翻譯主任：黃潘蓮娜
編　　輯：謝張俊君
新聞編輯：許秀英
發行者：耶穌基督末世聖徒教會
台北發行中心
台北市金華街183巷24號1樓
電話：3215964

承印者：雷射彩色印刷股份有限公司
台北市基隆路一段180號10樓
電話：7636405

The SHENG TU CHIH SHENG (ISSN 1044-3436) is published monthly by The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints, 50 East North Temple Street, Salt Lake City, Ut 84150., U.S.A. Second class postage paid at Salt Lake City, Utah. Subscription price $10.00 a year.$1.00 per single copy. Thirty days' notice required for change of address. When ordering a change, include address label from a recent issue; changes cannot be made unless both the old address and the new are included. Send U.S.A. and Canadian subscriptions and queries to Salt Lake Distribution Center, Church Magazines,P.O.Box 26368, Salt Lake City, Utah 84126-0368, U.S.A. Subscription information telephone number 801-240-2947.
POSTMASTER: Send address changes to Salt Lake Distribution Center, Church Magazines, P.O.Box 26368, Salt Lake City, Utah 84126-0368, U.S.A.

版權所有©1995
耶穌基督末世聖徒教會

95989 265

行政院新聞局登記證局版台誌字第5768號
中華郵政北台字第2224號
執照登記爲雜誌交寄

・如有破損、缺頁，請寄回調換・

讀者來函

用自己的語言

感謝國際雜誌（東加文版），使我能以自己的語言了解總會當局人員的指引及忠告，每個月的文章與信息都帶給我內心的平安、堅強我的信心、增長我的福音知識，並提醒我經文的重要。

每當讀完國際雜誌，我就把裡面的信息和忠告與朋友們分享，長途旅行時，我經常將這本雜誌帶在身邊。

國際雜誌裡的文章提供我和家人生活的指引，對我們而言，這是一項極大的祝福。

法波撒耶陶
紐西蘭奧克蘭韓德森支聯會
塔塔蘭吉支會

分享福音信息

我在1990年初受洗，同年2月份的利阿賀拿（西班牙文版）中，彭蓀泰福會長的總會會長團信息「最有價值的事」，幫助我獲得教會是真實的見證，讓我了解到讓神所有的兒女知道真理是多麼的重要。

現在，身爲全部時間傳教士的我，常使用利阿賀拿與尋求真理見證的人分享福音。

我感謝能在閱讀每一期的文章時，獲得更新的力量。

羅丹卡羅長老
委內瑞拉馬拉開波傳道部

活著先知的忠告

我感謝天父讓我每個月都有機會閱讀利阿賀拿（西班牙文版）這本值得一讀再讀的雜誌，令人欣慰的是，我可以遵從活著先知的忠告來抗拒生活上的誘惑。

拜倫丹尼爾
墨西哥市伊斯塔帕拉波支聯會
伊斯塔卡可支會

不凡的榜樣

1994年12月的利阿賀拿（西班牙文版）裡面，希爾法倫所寫的「45年的什一奉獻專戶」這篇文章給我十分深刻的印象。文中提到路卡索法姊妹，雖然住在捷克並在過去這些年來和教會失去聯繫，卻依然誠實地將什一奉獻存在儲蓄戶頭裏，這位好姊妹所表現的信心、誠實與服從爲我們樹立了好榜樣。

我敦請教友們仔細閱讀這本雜誌，裏面包含有總會當局人員們的忠告及正義生活的榜樣，這些都能增長我們的靈性並堅強我們的見證。

慕農愛達
多明尼加南聖地牙哥支聯會
維拉歐加支會

這大好的時代

興格萊戈登會長

這是世界歷史上
最偉大的時代，
你們這一代的青年
是這大時代的受惠者。
透過耶穌基督復興的福音，
我們在今日享有偉大的
知識、光和眞理。

我以教會的年輕人爲榮，也對他們心存感激，並因他們而感到樂觀。我這樣說，並不表示他們每一個人一切都很好，他們之中許多人有困難，許多人的生活方式也不及我們對他們的期望。

但無論如何，我對我們的年輕人整體上充滿了信心，我認爲你們是教會歷史上最精選的一代。我讚揚你們，我的心中對你們有著極大的愛、尊重和感謝。

彼得作過一項偉大的預言，他說：「你們是被揀選的族類，是有君尊的祭司，是聖潔的國度，是屬神的子民；要叫你們宣揚那召你們出黑暗入奇妙光明者的美德。」(彼得前書2：9)

除此之外，我想不出其他更能貼切形容你們的話語，也不知道有什麼更崇高的理想，能規畫和指引你們的生活。

不久以前我在報上讀到一封極力批評教會的信，其中有這樣的一個問題：「摩門教徒甚麼時候才會停止與眾不同，開始成爲美國主流的一部份呢？」

辛德約翰攝

差不多在同一時間我在書桌上看到印地安那州國會議員寇慈丹恩的演講詞，他談到一份處理美國青少年的報告。這份報告的結論是：「自殺現已成爲青少年的第二大死因……每年有一百多萬名未成年少女懷孕，使她們懷孕的青少年有百分之八十五最後都拋棄了她們。

「謀殺已成爲少數民族15-19歲青少年的頭號死因……

「每年都有年輕的吸毒者死在強力的毒品之下，有三分之一的高三學生每週喝醉一次。」

那份報告有個令人震驚的結論：「苦難的根本原因是嚴重的自我毀滅的行為，如酗酒、吸毒、暴力、濫交，這是信仰和行爲的危機，也是人格的危機。」（1991年9月，首要之事，第1頁）

看完這篇報告後，我告訴自己：「如果這就是美國青少年的主流，那我要盡我所能，說服並鼓勵我們的年輕人遠離這個主流。」

我知道在每個國家有數以萬計的年輕人過著健全良好的生活，但任何人都不能忽視的事實是，正有一種傳染病影響著數百萬年輕人的生活，這是一種由於價值觀的喪失和遺棄道德標準而引起的疾病。

在我提出一項懇求及挑戰

男青年們，你們是有君尊的祭司。只要配稱地生活，你們就能享有施助天使的安慰、保護和指引，就是世上的皇家貴族也得不到這樣偉大的祝福。

前，我要再引用彼得那句偉大的話：「你們是被揀選的族類。」這句話是多麼真實，雖然我們現在面對這麼多困難，我仍然相信這是世界歷史上最偉大的時代，你們這一代的青年是這大時代的一份子，是受惠的一群。如果你們把握時機而且配稱地生活，它的果實就會造福你們的生活。

今天我們比歷史上各個世代都享有更多的舒適、機會和科學文明帶來的便利，也活得更久來享用這些事物。我不知道爲甚麼我得到這樣大的祝福，可以出生在這大好的時代。可是我萬分的感激，希望你也有同樣的感覺。

在知識如花朵般盛開的同時，最值得一提的是耶穌基督福音的復興。以前各福音期所有的原則、權能、祝福和權鑰都已在這時代復興到世上。藉著清楚的啓示，我們得知永恆父神和祂的愛子，即世界的救主和救贖主活著。

施洗約翰已經來到世上，復興了亞倫聖職，「這聖職持有天使的施助，悔改福音，和爲罪的赦免的浸沒洗禮的鑰權。」（教約13：1）

彼得、雅各和約翰已經把耶穌親自賜給他們的神聖權柄在地上復興了，耶穌那時對他們說：「我要把天國的鑰匙給你，凡你在地上所綑綁的，在天上也要綑綁；凡你在地上所釋放的，在天上也要釋放。」（馬太福音16：19）

摩門經的問世是這揭露出的偉大知識、光和真理的一部分，它向世界宣告神的兒子活著。

你們的確是被揀選的族類。我希望你們對那位把你們安置在這偉大時代的神的感激與日俱增。

男青年們，你們是有君尊的祭司。你們已經獲得約翰用來爲拿撒勒的耶穌施洗的同樣聖職，只要配稱地生活，你們就能享有施助天使的安慰、保護和指引，就是世上皇室貴族也得不到這樣偉大的祝福。要爲此而生活，要配稱擁有它。

彼得談及「聖潔的國度」時，他指的是神的眾多聖徒，這些男女在祂面前神聖地行走，並仰望基督耶穌爲他們的救主和君王。能夠成爲這聖潔國度的子民是多麼榮幸，切莫輕忽這種權利、祝福和責任。

彼得最後說「獨特的子民」。你們的確獨特，如果這世界持續著眼前的趨勢，而你們遵行本教會的教義和原則，你們在別人的眼中就更加與眾不同。身爲一位末世聖徒，你們已學到了很多神聖的價值觀，這些價值觀是建立在主與摩西在山上說話時，用手指在石板上寫成的誡命。這些你們都知道。

你們學習的其他價值觀則建立在耶穌登山寶訓中的美德

，這些美德和其他神聖的教導就構成你所熟悉且需要遵守的倫理守則、價值法典及神聖教義的法典。

除了上述這些以外還加上了近代啓示裡的教導和誡命。

這些基本而神聖的原則、律法和誡命一定要成爲你們個人的價值觀。如果你們按照這些正義的原則過生活，我應許你們會有平安和快樂、成長和成就。如果你們不能遵守這些誡命、律法和原則，後果就會是失望、悲傷、痛苦，乃至悲劇。

如果你們的行爲與你們學習到的價值觀不合，將不免受罰。我給你們一項挑戰：你們要超越週遭環境的污穢。

你們承當不起喝啤酒或其他會令你喪失自制力的酒類飲品的後果，你們不能抽煙又能過著符合神用以指引你們的價值觀的生活。你們也應該像逃避瘟疫一樣避免使用或分發非法藥物。

你們不能以任何程度，沾染任何形式的色情，你們不能涉及任何不道德的行爲，或任意讓性的防禦藩籬倒塌。在你們心裡沸騰的感情是使男女互相吸引的原動力，也是神聖計畫的一部分，但必須加以控制，否則它會摧毀你們，使你們不配得到主爲你們預備的偉大祝福。

你們不能在學校作弊，或順手牽羊，或偷竊，或做任何這類的事。

你們不能做任何違反天父賜給你們的教訓與原則的事，天父愛你們，希望你們能過著充實和有意義的生活。

你們不能浪費光陰，長時間在電視前觀看無聊和有害的節目，值得你們做的事還很多。你們將要面對的是一個競爭十分激烈的世界，你們需要接受更高的教育，改進你們的技能，加強你們的工作能力，使你們能在社會上擔負應有的責任。

我邀請你們每一位好好思考一下，爲甚麼你們會在天父永恆計畫之下來到這裡，也想想你們在祂賜給你們的今生中，有多麼巨大的潛能去做良善之事。請記住我們愛你們，感謝你們，我們對你們有信心，也知道不久的將來，你們就必須承擔起本教會的領導責任，以及世上其他的重責大任。■

你們需要接受更高的教育，改進你們的技能，加強你們的工作能力，使你們能在社會上擔負應有的責任。

給家庭教導教師的建議：

1. 雖是針對本教會的男青年所作的演講，興格萊會長的忠告適用於所有末世聖徒。神所賜的基本而神聖的原則、律法和誡命必須形成我們的價值觀。

2. 現在是世界歷史上最偉大的時代，這時代的青年是被揀選的族類。

3. 透過復興的耶穌基督的福音，我們今日擁有向我們揭示的偉大知識、光和真理。

4. 我們要享有平安和快樂、成長和成就，必須超越世俗的污穢，不做與我們所學到的價值觀不一致的事情。

5. 神賜給我們生活的原則，因爲祂愛我們，渴望我們過充實而有意義的生活。

6. 興格萊會長對教會的青年說：「請記住我們愛你們，感謝你們，對你們有信心。」

發自我靈魂的最深處

巴弟卡恩哈波

我在1992年7月12日，17歲生日前的一個禮拜受洗，成爲菲律賓巴吉歐支聯會巴科多支會的教友。我的洗禮是我收到的最好的生日禮物。

雖然我在洗禮時就已經有了見證，然而內心卻渴望對福音有更深入的了解，對教會有更堅強的見證，不過在這段時間，我的生活很不順利，我的見證似乎受到來自四面八方的攻擊。

我的祖母經常想阻礙我們遵守安息日，她不喜歡我的姊姊米拉和我爲了上教堂而花那麼多錢。我們家離聚會的地方很遠，因此交通費昂貴，但是對我而言，我在教會所得到的神的話語，其價值遠超過我們爲了上教堂所花的車費數百萬倍。

我在同儕中也熬過了一段艱困的時期。我的朋友中有四個年輕男孩是別的宗教團體的成員，他們常常與我們分享聖經裡的教導。他們知道我是個末世聖徒時，就給我一本小冊子，裡面說我們信仰的並非基督的宗教。他們深信給我小冊子是爲了幫助我。

我感到興趣，所以開始讀那小冊子，裡面寫了很多令人沮喪且負面的評論抨擊我們的教會。我讀那冊子時，內心對教會充滿了迷惑、懷疑。我仍然想要相信教會是真實的，學習福音和參加聚會時，我有過一些美好的經驗。但是現在我覺得困惑，開始懷疑，並且覺得我的靈魂徬徨無依。我不再去教會，也不再看摩門經。我感到害怕。

最後，我斷定自己無法獨自釐清這些困惑。我去找喬依，就是送我小冊子的朋友之一，並跟他分享我的感覺。他既是個基督徒，就建議我們祈禱。在他的禱告裡，他祈求神幫助我明白真相，並賜給我內心的平安。

他做完禱告後，我有靈感要爲自己祈禱求助。喬依教了我寶貴的一課：在我困惑時，我竟沒有做禱告。我覺得真丟臉！我爲何不祈禱呢？我是一位末世聖徒，卻很情緒化，很容易被逆境擊倒。我那天回家，心裡充滿了神會告訴我真相的禱告。

祂回答了我。我無法告訴你我是如何得知的，因爲我的感受發自我靈魂的最深處，但是我知道，並要勇敢地告訴世人：耶穌基督末世聖徒教會包含了耶穌基督豐滿的福音，這是真實的！

我要對全世界可能感到疑惑的教會青年說，不要忘記禱告！神會答覆你的。■

EXPRESS
THE BOOK OF MORMON

蒙召作見證

開啓在愛沙尼亞的教會

路易士芭芭拉
楊西馬林及其家庭惠予提供照片
布朗尼爾繪

席拉傑納斯在愛沙尼亞哈魯瑪讀高中的最後一年，開始認真思考有關宗教的事。雖然傑納斯住在一個不喜歡崇拜宗教的國家，然而照樣得知一些事。他的母親教他要相信神。他年幼時，在聖誕節期間他們用蠟燭裝飾他們的樹，並等待喬魯瓦拉，即愛沙尼亞的聖誕老公公，他們有時也參加基督教教會的聚會。

最近，傑納斯爲了籌畫未來，而作了生平第一次的禱告，他記得那次的禱告簡短而真誠：「天上的父，如果您是存在的，就請幫助我。」

他高中畢業後，到照相館工作。他一邊沖洗底片、進修攝影，一邊找尋靈性的真理。同時，政治改革的動盪也開始慢慢影響愛沙尼亞人的生活，人民首次公開質詢政府。

一天晚上，傑納斯和一些朋友在前往一個愛國歌曲演唱會的途中，扛著飄揚在他們肩上的愛沙尼亞國旗，警察看見國旗就生氣地將他們攔截下來。警察捉住了他們，將國旗搶過去撕裂，但傑納斯和他的朋友卻只受到責備，警察對待他們的態度是種很大的好轉。

「在愛沙尼亞有一種特別的氣氛」，傑納斯之後激動地向他母親解釋：「人民很愛國，我們都感受到這種溫馨和快樂。」

然後在1989年聖誕節的前幾個禮拜，傑納斯遇見30歲的藍比安恩，他告訴傑納斯說：「我對基督和先知在這個世代所說的話有了新的見證，到我家來聽聽這美好的信息。」

「真不可思議，」傑納斯想著：「今日一位先知在世上

愛沙尼亞是蘇聯瓦解後成爲獨立之波羅的海的國家之一，與芬蘭之間僅隔著一個海灣，是個大約有一百五十萬人口的小國。就在愛沙尼亞宣布獨立之前，人民可以平和地表露愛國心的方法之一，是參加演唱國歌的大型聚會。如今愛沙尼亞人可以公開地聽福音，並參加教會的聚會。

對人們說話！」他和他的朋友到藍比安恩的公寓聚會時，他整個人都興奮了起來。

在首次的聚會裡，藍比安恩說：「我的岳父，魯沙瓦提瑞，在芬蘭歸信摩門教會。他回到愛沙尼亞與家人團聚，口袋裡面裝滿了有關摩門信仰的小冊子。」安恩在那小房間裡向傑納斯和其他人解說福音信息時，眼中閃爍著熱誠。

聚會開始後的一個小時，一位芬蘭來的商人烏西楚巴弟兄提議他們做禱告，求問神這教會是不是真實的。

傑納斯認爲：「在這屋子裡我真的覺得很好，我喜歡他所說的事。」他們祈禱時，他感到一股暖流，使他相信這福音是真實的。傑納斯將這信息帶回家給他的母親，於是他們一起去參加在愛沙尼亞所舉行的第一次聖餐聚會。

1989年12月16日，藍比安恩成爲愛沙尼亞本土上第一個歸信受洗的人。傑納斯和他的母親則在1990年1月6日受洗。

由於對他們找到的新宗教感到興奮，傑納斯和他的朋友洛弗克烏瑪司決定他們一定要傳播這福音。他們在街上至少跟50個人交談，並敲了20家的門。他們試著像傳教士那樣說話，解說斯密約瑟的故事和摩門經。傳教士稍後問傑納斯：「你們爲甚麼那樣做？誰給你們權柄成爲傳教士？」

「我們研讀聖經得知每個人都是傳教士，」傑納斯回答說：「我有服務的強烈渴望。要我等到獲得傳道召喚，那實在太難了。」

長老們笑著說：「要開啓新的傳道區，我們必須非常謹慎，而且只能透過由教友介紹朋友的方式來傳教。」芬蘭東

赫爾辛基傳道部會長麥肯史帝夫說：「爲了得到政府接受教會的許可，這樣做是很重要的。傳道需要小心謹慎，才不會冒犯任何人。」從那時起，傑納斯和烏瑪司就與傳教士一起工作。

1990年春天十二使徒定額組的納爾遜羅素長老奉獻愛沙尼亞作爲傳播福音之地。同年6月29日，愛沙尼亞政府就給予教會官方的承認。

這國家的法律要求一位沒有在愛沙尼亞分會會長團擔任職位的教友，簽署一份承認教會的請願書。麥肯會長就問傑納斯是否同意做教會的代言人，在宗教部長面前證言，並簽署請願書。

傑納斯愣住了。「有很多人可以做這件事啊！」

「我們要你，傑納斯，成爲授權來簽署該文件的人，因爲你已證明有此領導能力。」麥肯會長回答道。

傑納斯在宗教部長面前作證，耶穌基督末世聖徒教會是個合法的教會，它在這個國家爲了幫助人民而努力，而且該教會之活動沒有違背政府的任何法律。

然後，傑納斯拿起筆簽上名字，回想起自己參加了教會在愛沙尼亞所舉行的第一次聚會，和第一次正式的聖餐聚會，而且是最早受洗的青年之一。在他的簽名後方，有20個人簽上他們的名字。■

傑納斯在猶他鹽湖城的一個傳道部服務過，現就讀於猶他州普柔浮的楊百翰大學。

（摘自小雄師：具有非凡勇氣的平凡青年，1993年德撒律書局出版）

最左：十二使徒定額組的納爾遜羅素長老（右站者），在1990年春天奉獻愛沙尼亞爲傳播福音之地。當時身爲歐洲區域會長的林格漢長老（中站者）在一旁協助。傑納斯則跪在左邊。左上：傑納斯與全部時間傳教士一起傳播福音信息。上：傑納斯已完成他的全部時間傳道，現就讀於楊百翰大學。

沒甚麼好笑的

奴珍卡蜜莉

在牙買加時，有一天在我四年級的宗教課程的班上，老師要求所有的學生談談自己的宗教信仰。由於我是先修班裡唯一的末世聖徒，於是被指派代表耶穌基督末世聖徒教會。

輪到我時，我的心跳得很厲害。我原本就不擅於對大眾演講，何況我的聲音也不大。我站起來，看著在我面前的一雙雙眼睛，試著去談一些我的信仰。我首先提到智慧語，接著談到聖餐，解釋我們如何使用麵包和水來象徵救主爲我們捨去生命的身體和所流的血。

我尚未說出其他的話，大家就開始取笑我了。在懷疑自己說了甚麼話使他們發笑的同時，我的眼眶卻因要流淚而發酸。我很快拭去淚水，回到自己座位，周圍卻響起了「麵包和水，麵包和水」的聲音。那一整天，我一直被嘲笑，所以到了放學的時候，我真是高興極了，至今我還是不清楚他們爲什麼取笑我所說的話。

我回到家，從書架上拿下母親那本厚厚的聖經，開始看著一些圖片。我隨意翻開一頁，無意中瞥見一節經文，很快地將目光移到這節經文上，那就是馬太福音10：32：「凡在人面前認我的，我在我天上的父面前，也必認他。」我重覆讀著那些話語，一種平安的感覺充滿全身，我了解到只要我做的是對的，誰取笑我都沒有關係。■

舒考特繪

我尚未說其他的話，
大家就開始取笑我。
在懷疑自己說了甚麼
話使他們發笑的同時
，我的眼眶卻因要流
淚而發酸。

NO SMOKING

靈的聲音

傅士德雅各會長
總會會長團第二副會長

我深感自己肩負教導神聖事物的責任，也很清楚我們現在所處的世界跟以前我所熟知的世界有很大的不同，價值觀改變了，基本的禮儀和對良好事物的崇敬不斷的消失，道德亦逐漸淪喪。

末世聖徒可以在教義和聖約裡找到一句重要的經文：「側耳傾聽活神的聲音」（教約50：1），全世界的人皆可聽到靈的聲音，主說：「靈啓發……每一個聽靈聲音的人。」（教約84：46）之後又說：「每一個聽靈聲音的人都歸向神，即父。」（教約84：47）

有些人一直在追尋豐富的人生，保羅清楚的說「精意是叫人活」（哥林多後書3：6）。的確，救主說：「我對你們所說的話，就是靈，就是生命。」（約翰福音6：63）

聖靈所結的果子是甚麼呢？保羅說是「仁愛、喜樂、和平、忍耐、恩慈、良善、信實、溫柔、節制」（加拉太書5：22-23）。我們所尋求的喜樂並非短暫的感官刺激，而是一種內在經常的喜悅，那是從對神的信賴與長期的經驗中學習到的。愛默生說：「正直是一種恆久的勝利，它不是以狂歡慶賀，而是以內心的平靜，也就是穩固或經常的喜樂慶祝。」（愛默生作品全集，英文本，第268頁）

李海教導他的兒子雅各說：「成了世人，才能有快樂。」（尼腓二書2：25）爲了達成這項偉大的目的，我們一定要「側耳傾聽活神的聲音」（教約50：1）。

身爲神的見證人，我要見證，聆聽靈的聲音的確帶來喜樂，因爲我有過親身的體驗。那些按照福音生活的人，就如同尼腓人一樣，學著過「幸福的生活」（尼腓二書5：27）。在其他有我們教會的國家裡，那些教友跟我一樣，對此事有同樣的見證。數不盡的事實證明了和平、希望、博愛和喜樂的應許就是靈的恩賜。我們共同爲所有神之兒女祈求，使他們也能領受這些恩賜。

聆聽靈的聲音的人會被靈啓發，而聆聽世俗之音的人則心亂如麻。你要聆聽和相信什麼聲音呢？

班得生史蒂夫和克拉克傑德攝

「甚多的聲音」

但我們會聽到其他聲音，保羅說：「世上的聲音……甚多」(哥林多前書14：10)，都是來對抗靈的聲音的，世上的情況就是如此。靈的聲音始終存在，它是平靜的，以賽亞說：「公義的果效必是平安。公義的效驗必是平穩，直到永遠。」(以賽亞書32：17)

敵對者試著用大量的吶喊、持續、說服和討好之聲來掩沒靈的聲音；埋怨之聲招致失真的不平，牢騷之聲厭惡挑戰和工作，誘惑之聲是肉慾的誘餌，安撫之聲讓我們陷入肉體的安全感的假象，聰明之聲擅長詭辯和優越感，誇耀之聲會促使我們仰賴世人的力量，諂媚之聲膨脹我們的驕傲，嘲諷之聲摧毀希望，享受之聲使人更加追求歡樂，營利之聲誘使我們「爲那沒有價值之物而花錢」，也會「爲那不能果腹之物而耗力」(尼腓二書9：51)，過度狂熱之聲種下追求高度刺激的渴望。

我指的不只是誘惑人的藥物或酒的刺激，也包含追求危險、不在乎死亡但求一次戰慄的經驗。生命，即使是自己的也都很珍貴，因此我們要對主負責，我們不該輕忽它。一旦失去了生命，就再也喚不回來了。這類的例子很多，我不一一列舉出來，以免誤導他人，就如同斯密F.約瑟會長所說的：「罪的知識誘發犯罪。」(福音教義，第355頁)

年輕的一代將被無數的聲音所包圍，那些聲音告訴他們如何生活，如何滿足他們的情感，如何擁有一切。他們手上將有多達500種的電視頻道，也有各式的電腦軟體、電子終端機、資料庫，以及電子佈告欄，還有桌上型排版系統、衛星接收器和通訊網路，這些資料多得讓他們喘不過氣，而當地的有線新聞網只播報地方新聞。

每個人要更加謹慎，能尋求庇護與寧靜之處更加稀少了。年輕的一代將遭受空前的罪惡和邪惡的襲擊。在我展望前景時，我想起了詩人艾略特的話：「我們在知識裡所喪失的智慧，如今何在呢？我們在資訊裡所喪失的知識又何在呢？」(詩與戲劇全集，英文本，第96頁)

毫無疑問地，一些人會受騙而過著傷心難過的日子，一些人則會享有耶利米所記載的應許：「我要將我的律法放在他們裏面」(耶利米書31：33)。在某些情況下，未來要保持忠信會變得更加困難，也許會比推手推車橫越大平原更具挑戰性。當一些人死在美國邊陲的荒野中時，他們的軀體被埋葬了，而手推車仍舊向西前進，但是那些哀悼的存活者卻因他們心愛之人的永恆靈魂而有了希望。然而，一旦心愛的人死在罪的荒野中，在想到他們的永恆福祉時，恐懼害怕取代了希望。

許多年輕的一輩已受這個世界影響，很多人既不儲蓄也不工作，而想要立刻擁有一切。像這樣以自我爲中心，缺乏耐心的渴望使我們易受到誘惑。摩門經明白指出，撒但所使用的四種誘餌：獲取利益、控制凡人的權力、迎合世人的心理，以及尋求肉體的慾望和世上的東西。(見尼腓一書22：23)

撒但的伎倆是要「力求轉變他們的心，遠離真理，因而使他們變成盲目而不懂那些爲他們準備的事。」(教約78：10)他製造煙幕，矇蔽我們的視線、轉移我們的注意力。

郭禧伯會長說：「假如我們忠信地遵守神的誡命，祂的應許就會完全地實現……問

救主拜訪美洲大陸時，人們爲了要了解祂說的話，必須集中注意力。

基督出現在西半球，弗萊伯阿諾繪

題是，人類靈魂的敵人矇蔽他們的心志，也就是說，他在他們眼中撒入了灰塵，於是他們就被世上的事物所矇蔽了。」（福音標準，英文本，第44-45頁）

末世聖徒如何選擇該聆聽和相信的聲音呢？箇中含意對我們個人而言是發人深省的。

明智地運用道德選擇權

首先，假如我們要生存下去，就必須明智地運用我們的道德選擇權。阿曼萊卡告訴我們如何選擇正確的頻道：「除了從主那裏來的外，決沒有什麼是好的；凡是壞的，都是從魔鬼那裏來的。」（奧姆乃書1：25）我們每一刻都需要做選擇，一而再地在來自於主和魔鬼之間的事物上做決定。就如同小水滴聚集成了一個大景觀，我們每分每秒的抉擇塑造了我們的人格。每天遵照永恆的福音而生活可能比爲教會和主而死還要困難。

摩門也對「邀請和誘使人犯罪作惡」以及「不斷地邀請和誘使人爲善」（摩羅乃書7：12-13）這些事作了比較，然後他告知了判斷的關鍵：

「因爲你們已知道了那使你們能用來判斷的光，就是基督的光，所以你們要注意，不可判斷不當；……」

「因此，弟兄們，我懇求你們，你們要在基督的光裡面努力地探求，使你們能辨別善惡；如果你們抓住了每一樣好的東西，不加以指責，你們一定將成爲基督的孩子。」（摩羅乃書7：18-19）

我們無法靠借來的光度過一生，生命之光必須是我們自身所發出的一部分。我們必須學習留意的聲音就是靈的聲音。

思考人生的目的

其次，我們必須要有一個目的，每個人的人生皆需要有一個目的。我們身爲基督教會的教友，應當思考救恩的結果。（見教約46：7）

主已說：「假如你們的眼睛專注我的榮耀，則你們整個身體將充滿光明，你們裏面沒有黑暗」（教約88：67）。使徒雅各警告說：「心懷二意的人，在他一切所行的路上，都沒有定見」（聖經雅各書1：8）。海德奧申則說：「讓心智專一，然後它就擁有了大能。覆上肉體的心智是全能者的代理人，我們必須學會訓練它，讓它專注於某單一的目標。」（講誌，英文本，7：153）

救主在訪問美洲大陸時，尼腓人中比較正義者爲了了解祂的聲音，必須學習集中注意力。

「他們……聽到有一個聲音，像從天上發出來；他們舉目四望，因爲他們聽不懂那

聲音在講什麼；那不是一種刺耳的聲音，……然而那是一種很細微的聲音，雖然如此，但卻直透進他們的心中，以致他們的全身，沒有一部份不發出震動；這聲音透進了他們的靈魂深處，使他們的內心發熱。」（尼腓三書11：3）他們第二次聽到那聲音時，也不了解。當他們第三次聽到那聲音時，他們「側耳傾聽；他們的眼睛望著那發出聲音的地方；他們定睛望著那發出聲音的天空。」（尼腓三書11：5）

我們應該知道有看不見的天軍在守護我們，就像他們守護年老的以利沙一樣。當亞蘭王派車馬軍兵去捉拿先知時，他們夜間來到了那城，並將之包圍。以利沙的僕人見到了龐大的軍隊，心生恐懼，就對以利沙說：

「哀哉！我主啊，我們怎樣行才好呢？……

「以利沙禱告說：『耶和華啊，求你開這少年人的耳目，使他能看見。』耶和華開他的眼目，他就看見滿山有火車火馬圍繞以利沙。」（列王紀下6：15，17）以利沙回答他那驚慌僕人的問題時，說：「不要懼怕！與我們同在的比與他們同在的更多。」（列王紀下6：16）

我相信在我們努力遵照主的旨意去做時，那看不見的天軍就會看顧我們。牢記以利沙的話：「與我們同在的，比與他們同在的更多。」

增強見證

第三，我們務必要增強個人的見證。每個人在生活上需要有靈性的目標。我們獲知人生目的的一個方法就是擁有教長的祝福。一位精選的年輕人最近接受教長祝福時，從祝福詞中得知，當他在蒙賜這項祝福時，他那些曾爲福音付出極大代價的祖先當中，有很多位當時也在場。教長祝福是幫助我們得知人生目的的一個重要方法。

當我們獲得救恩計畫的知識，知道我們爲什麼在這裡以及將往何處去時，我們的見證就會增強。此外，當我們靠著信心行走時，我們心中就會有確切的靈性經驗，來鞏固我們的信心和見證。

這一代是揀選的族類，我們的女性擁有偉大的使命。甘賓塞會長寫道：「今天能夠成爲本教會的姊妹是一項偉大的祝福。雖然與正義敵對的力量前所未有的強大，然而達成我們最高潛能的機會同樣也是最大的。」（女性，英文本，第2頁）

女性被賦予豐富的屬靈恩賜，如保羅所說的：信、望和愛（見哥林多前書13：13）。因此，她們部份的使命就是要落實女性崇高的美德，像是成爲養育者、教師，以及發揮對家庭和教會兩者極重要的滌淨影響力。女性是人類的珍寶。

我們必須學習並獲得對救恩計畫的見證。「神在使他們知道了救贖計畫後，又賜給了他們不少誡命，不許他們做惡事」（阿爾瑪書12：32）。我們一定要獲知我們與神的關係。我們靠信心行走時，在心中就會有確切的靈性經驗來鞏固我們的信心和見證。

「以利沙禱告說：『耶和華啊，求你開這少年人的眼目，使他能看見。』耶和華開他的眼目，他就看見滿山有火車火馬圍繞以利沙。」（列王紀下6：17）

研讀經文並聽從忠告

第四，我們必須研讀經文，那是「主的聲音，也是導向救恩的神的權力」（教約68：4），主也談到祂的話語：「因爲對你們講這話語的是我的聲音；那些話語是由我的靈賜給你們的，並且藉著我的權能你們就能互相閱讀；……因此，你們能作證你們曾聽到我的聲音，並知道我的話語。」（教約18：35，36）

第五，我們必須確信總會弟兄的神聖召喚，並願意遵從他們的忠告。我要給教會的教友以下的勸言：

尊敬聖職。你們這一代是揀選的族類，弟兄是君尊聖職的一部份。無疑地，你們男人和女人在創世之前就已被揀選，並被保留至今日才來到這世界。我們愛你們，並信賴你們。我們知道你們有相當的能力來應付擺在你們面前的挑戰，使你們得以能推動主的事工，我們了解那是艱鉅的。你們處在一個道德混淆不清的環境裡，但是你們一定要記住有人在傾聽、看顧你們。假如你們支持持有聖職的人，你的生命中就會有一股巨大的安定影響力。

保持道德上的清白。年輕男女一定要相信終其一生保持忠信配稱是值得的，世俗的歡樂比不上天上的喜悅。避免某些事，或改做其他事可能無法獲得很多人的認同，然而因做正當的事而落單總比陷入永遠的錯誤來的好。我們建議年輕人要與那些幫助維護他們標準的人交往，而不是與那些會詆毀他們標準的人交往。年輕人必須學會過符合他們自己標準的生活。即使他們可能已變得有點是非不明，或是已犯下了一些錯誤，但決不能讓撒但貶低他們的自尊，使他們因此變得意志消沉。我們鼓勵年輕人攜帶並經常閱讀「鞏固青年」這本小冊子，以及聆聽他們父母和領袖的話。經由主的幫忙，沒有不能解決的問題。

我們建議年輕人不要太早想要長大成人，以致錯失了成爲正義的年輕人的喜悅。我們鼓勵年輕人享受約會的時光，廣交朋友，並對自己和未來有信心。他們必須學習付出努力，學習等待。

我要提醒你們一個普遍性的錯誤教義，爲了想出一個比較適合的名字，我就稱它爲「預謀的悔改」。對於這件事，我指的是，抱著一種事後悔改仍將得到福音完全祝福之喜悅的想法而故意去犯罪，這些福音的祝福包括聖殿婚姻和傳教等。在一個邪惡不斷加增的社會裡，要避免受到沾污比較難。尼腓早已預見這種「預謀的悔改」的愚昧教義：

「還有許多人要說：吃吧，喝吧，尋歡作樂吧；然而也要敬畏神——犯一點小罪祂必會寬容的；是的，說一點謊話，討一點口頭上的便宜，設法使鄰人上些小當吧；這種事是沒有甚麼害處的；做這一切的事吧，因爲明天我們會死去；如果我們是有罪的，神會打我們幾鞭，最後我們還是會在神國中得救的。」（尼腓二書28：8）

對所有那些教導這項教義的人，主說：「聖徒們的血必從地中呼叫控訴他們。」（尼腓二書28：10）

因爲在社會上有太多的人心地遲鈍、頑硬，我不知道主會怎樣懲罰這年輕的一代，在聖經的時代裡，主使「火蛇」進入百姓之中。（見民數記21：6）百姓被咬了之後，主預備醫治他們的方法。摩西按照主的吩咐，

造了一條銅蛇，掛在竿子上。那些被咬的人只要仰望那銅蛇就可被治癒。（見民數記21：8-9）。這方法對很多人而言太容易了，就「因爲這方法太簡單了，或是太容易了，以致有許多人因而死去了」(尼腓一書17：41)。

班得生史蒂夫攝

聽從靈的聲音

我建議一種簡單的方法，來幫助我們選擇所對準的頻道，那就是：傾聽並遵從靈的聲音。這是自古以來，甚至是永恆的解決之道，但在尋求新奇事物的今日，這方法可能不受歡迎。

再者，在要求獲得立即滿足的世界裡，這方法是需要耐心的。在崇尚喧嘩、緊湊、快步調、花俏和魯莽的世界裡，它顯得平靜、詳和、微妙。當我們的同儕尋求肉體上的快感時，我們就需要三思。「（我們）雖然曉得這些事」，卻需要先知「將這些事常常提醒（我們）」，然後我們就可以在「已有的真道上堅固」（彼得後書1：12）。在一個不需費心去牢記很多擺在我們眼前的瑣碎資訊的時代裡，這樣做似乎很愚蠢。

在這個一旦缺乏激烈、多變和新奇的事物，很快就顯得無趣的世界裡，聆聽並跟從靈的方法卻是和諧一致亙古不變的信息。在以眼見爲憑的世界裡，我們需要靠著信心行走（見哥林多後書4：18；5：7）。當大部份的人只依賴那些唯有藉著肉體的感覺才能得知世俗之物時，我們一定要用永恆信心的眼光來透視靈性的真理。

一旦我們與靈和諧，「你必聽見後邊有聲音說：『這是正路，要行在其間。』」（以賽亞書30：21）

簡言之，聆聽並遵從靈的方法可能不受歡迎，也可能無法使我們得到財富或世上的權力，然而「我們這至暫至輕的苦楚，要爲我們成就極重無比永遠的榮耀」（哥林多後書4：17）。

我們必須學習思考靈的事物，以及對靈的提示有所反應。我們必須過濾撒但所造成的干擾。一旦我們與靈和諧，「你必聽見後邊有聲音說：『這是正路，要行在其間。』」（以賽亞書30：21）

傾聽「活神的聲音」（教約50：1）會給我們「今世的平安和來世的永生」（教約59：23），而這恩賜是神的一切恩賜中最大的。（見教約14：7）

我同保羅一樣，在「父面前……

「求祂按著祂豐盛的榮耀，藉著祂的靈，叫你們心裏的力量剛強起來，

「使基督因你們的信，住在你們心裏，叫你們的愛心，有根有基，

「能……知道這愛是過於人所能測度的，便叫神一切所充滿的，充滿了你們。」（以弗所書3：14，16-19）

我相信並見證，我們的靈體是特別的，並且被保留到這個世代，才堅強地站在這裏，抵抗那盛行的邪惡之風，並挺起腰幹，肩負起加在我們身上的重擔。我相信我們會忠誠地推動我們眼前的偉大事工。■

大聲閱讀經文

溥瑞特貝里和溥瑞特珍娜

我們的第一個孩子還小時，我們夫婦倆特地下功夫唸摩門經給他聽，後來我們對我們的五個孩子都這麼做。每天晚上，我們全家一塊研讀一則有趣的經文故事，尼腓和銅葉片、以諾斯在樹林中祈禱、阿賓納代的見證與被火燒死、小阿爾瑪的歸信和耶穌拜訪尼腓人等都是我們喜愛的故事。

隨著一次又一次的閱讀，孩子們對經文的用語愈來愈熟悉，有時我們會在中途停下來解釋一個字或一段話，或者是將故事從頭到尾唸一遍，讓孩子們可以學著感受故事的流暢及感情。

除了更加了解摩門經的用語外，孩子們也學習到感受主的靈。有天晚上，讀完經文後，我們的兒子史賓瑟小聲地對我說：「媽，我心裏有個很好的感覺耶。」

我問他：「你爲什麼會有這種感覺？」

他說：「因爲我感受到聖靈。」

在1986年4月總會教友大會的演說中，彭蓀泰福會長曾引用羅慕義墨林長老的話，他作了這美好的應許：

「我很有把握，如果父母在家中經常虔敬地研讀摩門經，這本書的靈性就會洋溢在我們的家和家中每一個人身上。虔敬的氣氛增加，彼此更加尊重，更加體諒，紛爭遠離。……家人更爲正義。信心、希望與博愛——基督純正的愛——也必充滿在我們的家與生活中，帶來平安、喜悅和快樂。」（1986年7月，聖徒之聲，第3頁）

我們全家因爲一起研讀摩門經而蒙受了極大的祝福，同時也看到了先知所作的許多應許在我們的生活中應驗。■

扮演大賽

新界支聯會元朗會堂在3月18日的晚上，掀起了一陣熱鬧及緊張的氣氛。因爲婦女會生日會舉行了一次「經文角色扮演大賽」。而當晚出席的人數，竟達四百人之多。

節目在下午六時開始：首先是各支、分會的家政攤位展覽及比賽。由每個支會的家政領袖作評判，分別到別的支會去觀摩及評閱，所以，各攤位人頭洶湧，熱鬧非常。「角色扮演大賽」的時刻，每人都在文化廳上，聚精會神地觀賞每一個節目的演出。整晚共有八

個節目：包括馬大、馬利亞、路得、瑪利亞、耶洗別、以斯帖、斯密愛瑪、妓女喇合等。各支會在數個月前已悉心地籌備，無論在佈景、服裝、音樂及演技上，都有很大的突破，使會場上的每一個人，深深的被每一個角色，及故事內容所吸引。我們被帶進古代經文的世界中，體驗到她們的內心世界及靈性經驗，連兒童會的小朋友都被感動著，並愛著故事的每一位人物，熟悉她們的故事。■

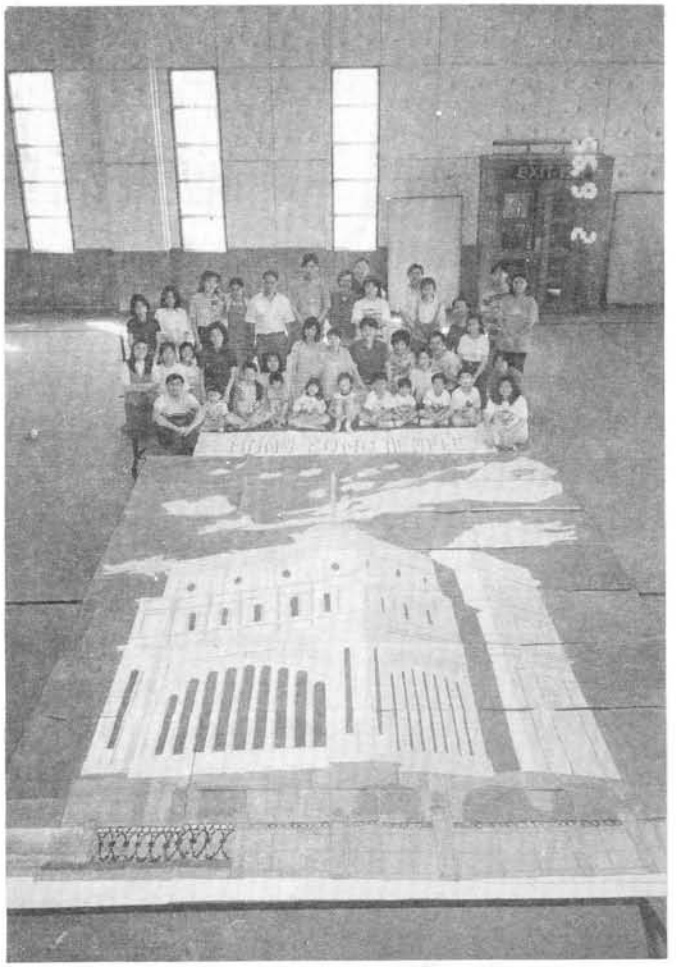
繪畫活動

香港聖殿是一座特別的聖殿，因爲它是世界上現時唯一多用途的聖殿，它除了內部有聖殿外，樓下部份還有傳道部及聖殿宿舍；對於西九龍支聯會深水埔支會教友來說，也有一層更深刻的意義，就是深水埔支會的會堂是在聖殿的同一棟建築物內，這也可以說我們將來會在聖殿建築物內舉行聚會，這是一個多麼令人興奮的祝福。

爲了讓我們有更高靈性來迎接聖殿的來臨，同時亦希望達到團結教友力量的目的，深水埔支會便決定在6月2日端午節當日舉行繪畫香港聖殿的活動。

在決定這個活動的初期，我們便立刻面對三個難題，第一便是放大圖樣的技術，因爲我們完全沒有這方面的知識和經驗；第二是顏料方面的問題，因爲顏料處理不當便會容易弄污會堂；第三便是舉辦的地方，因爲我們繪畫的聖殿，需要有很高的樓底來讓我們拍下整個製成品的全貌。

在經過一番商議，和得到教友的支持下，我們便決定舉辦活動的地方由本是深水埔支會聚會的得寶會堂，移師到何文田會堂文化廳，因爲那裡有很高的樓底讓我們爲製成品拍鳥瞰圖；顏料方面亦採用廣告



彩，那樣可以大大減輕成本；聖殿圖樣的放大工作，便是我們整個活動的開始。

在5月27日星期六的下午，一批志願的教友便首先進行聖殿圖樣放大的勾畫工作，程序便是用投影機將聖殿圖樣投射在牆上，再將影像的線條分別勾畫在三十二張畫紙上，看起來好像是很容易的功夫；但當進行的時候卻是十分艱辛，因爲除了我們眼睛需要明亮外，還需要配合豐富的想像力才能勾畫出來，大約費了五小時，才完成初步工作，而大家都感覺又興奮又疲倦；及後數日內再用了四個多小時來處理線條的修補工作。

繪畫香港聖殿的活動終於在6月2日端午節當日舉行，活動在十時三十分開始，油畫的初期，聖殿的各部份有許多不漂亮的地方，而每一組教友所油畫的部份亦好像不能夠和另一組教友所油畫的部份配合；但在經過兩小時多的工作後，祇見漂亮的部份開始呈現；在中午休息片刻和吃少許東西後大家便繼續工作，下午一時許，大家期待的成果終於出現，將三十二張畫紙拼合下，我們開始看到聖殿的雛形，經過一些教友專責修補錯漏和加上陰影的效果後，香港聖殿的宏偉形像終於顯現在我們面前，大家都感到很興奮和對這大幅漂亮香港聖殿圖案讚嘆不已，對聖殿頂上的摩羅乃像尤其津津樂道。

當這幅香港聖殿圖案拼完成的時候，我們感覺好像也有參與建造聖殿一樣，同時亦感受到聖殿完工和奉獻的喜悅；藉著這次活動，深水埔支會的教友更深深體會到聖殿來臨的喜悅，及靈性預備工作上的迫切和重要。另外我們亦深深體會團結和合作的重要，及和他人分享的喜悅。當我們完成這幅十三呎乘二十呎的作品後，我們很興奮地將作品和其他人分享，亦期望其他支分會能夠打破我們今次這幅作品面積的紀錄。■

籃球比賽

由各支聯會合辦之港島支聯會九五年度籃球比賽，於6月17日上午十時在港島舉行分組賽，參加隊伍來自五個支分會，除兄弟踴躍參加比賽外，姊妹們也熱烈捧場打氣加油。球賽進行非常激烈，精彩百出。最後的決賽由薄扶林支會與香港仔分會聯隊險勝西環支會，榮登冠軍寶座，西環亞軍，中環季軍。

藉著這次成功的比賽，使各支分會歡敘一堂，彼此聯誼友好，也讓大家注意運動，並與神給我們智慧語及經文一起前進。最後感謝天父祝福大家都平安。■

反毒音樂晚會

閃爍的霓虹燈，繁華的街道，現代的科技所營造出來的幻象，皆不能滿足世人空虛的心靈，暫忘繁囂的「毒品」就這樣於不知不覺中侵入世人的生活；爲了提昇世人的精神生活，驅除世人煩悶的雜念，台灣省中區大專合唱協會、中山醫學院合唱團、弘光醫專合唱團、連法國際實業股份有限公司、反毒運動促進會、台中家扶中心及耶穌基督末世聖徒教會於5月29日晚上7：30假台中市中興堂舉辦別開生面的反毒音樂晚會－心手相連，約有二百多人出席此盛會。

首先登場的是中區大專樂友合唱團，演唱的曲目有「Gobaret」、「Home on the Range」、「Funnny Feeling」、「All that Life Can Be」、「Up in Heaven」；逢甲大學合唱團緊接其後，演唱曲目有「Holy City」、「A Time for Us」、「六月茉莉」、「飛快車小姐」；弘光醫專合唱團隨後上場，演唱曲目分別是「柯羅拉多之夜」、「When Love is Kind」、「微笑吧朋友」；東海現代合唱團的演唱曲目有「天山明月」、「游子吟」、「Wade in the Water」、「Some Enchannted Evening」、「I could Have Danced All Night」，最後的壓軸好戲「布蘭詩歌」最爲壯觀、最動人心弦，是由中區大專樂友合唱團、中山醫學院合唱團、中台醫專合唱團、中興大學漢興合唱團、台中師院師鐸聲合唱團、台中商專合唱團、靜宜大學合唱團、彰化師大白沙合唱團、台中摩門合唱團聯合演出。

一個半小時的音樂盛會，曲目動人的天籟，撩撥起與會者的心靈，心中的雜念因而消失無蹤，代之而起的是感恩之情，謝謝演唱者的辛勞演練呈現出優美的合唱旋律。■

奇妙之旅

台東分會會長團於6月2日，舉辦「斯密約瑟—奇妙之旅」，邀請教友及慕道友將近50人參與。早上在分會教堂集合，唱開會詩歌，做開會祈禱後分配車輛，駛往目的地—初鹿牧場。抵達初鹿牧場後，由分會會長陳泰榮弟兄致歡迎詞，並說明此次活動的目的，接著由一副會長林鄉弟兄做短講，詳述當初斯密約瑟先知到樹林中祈禱的經過。第二階段的活動由林佩蓉姊妹負責，活動包括—疊羅漢（信賴的遊戲）、尋找台東經（分會二副會長楊勝男弟兄扮演摩羅乃，說明尋找台東經的提示）等等。休息時間，大家享用前一天晚上王陳秀珍姊妹教大家包的粽子，最後以在草地上介紹前已分組好的同伴，做爲結束。■

⊠⊠⊠⊠⊠⊠⊠⊠⊠⊠⊠⊠⊠⊠

勘誤

1995年7月聖徒之聲第22頁左欄，1994年統計報告中之教友總數應爲9,024,569，誤植爲91, 024, 569，在此勘誤，敬請原諒。■

⊠⊠⊠⊠⊠⊠⊠⊠⊠⊠⊠⊠⊠⊠

淡水分會成立

在分居各地的大專畢業教友的期盼下，淡水分會終於在7月2日假淡水中正路169號2樓開始聚會，當天出席者共63人，包括前淡水分會歷任會長：鍾銀章、黃錫華（現今93歲，健壯如昔），葉姊妹（葉鶴齡會長夫人）及馮富雄，其他出席人員則有支聯會會長團、高級諮議、輔助組織會長團，及前淡水分會的教友多人。本地教友約三十餘人參與。

原淡水分會於1979年12月27日成立，1991年5月23日關閉，1994年11月26日提出復會申請，1995年1月12日獲總會核准，1995年7月2日再度開始聚會。淡水分會範圍包括：淡水、八里、關渡及三芝。新召喚的淡水分會會長團爲林後傳會長，馮富雄擔任第一副會長；陳順生爲長老定額組會長兼傳道領袖。

7月2日開始聚會當天，適逢禁食見證聚會，歷任會長感人的見證及新任會長服務的承諾，使全場聖靈的感覺十分強烈，弟兄姊妹都表示要努力開拓並穩固淡水分會。

淡水分會現在已經有四個摩門家庭，邱忠立弟兄將於8月中旬赴台中傳道部傳教，相信不久之後，現租的教堂就容納不下所有的教友（分會雖小，組織全備，兒童會，男女青年都有，目前有紀錄教友人數爲86人）。衷心期盼弟兄姊妹積極做好教會的三大使命，使更多天父的兒女分享永恆的喜樂與祝福！■

「使我更加純潔」

「聖化你們自己，是的，即在我面前純潔你們的心，清潔你們的手和足，這樣我才能使你們潔淨。」（教約88：74）

桃蒂林莎莉繪

和平臨到柴雷罕拉地的人民，伴隨而來的是靈性的極大興盛，數千人加入教會，主的事工正以驚人的速度向前推進（見希拉曼書3：20-34），教友們心地的純潔是這個美好的世代興起的原因之一。

潔淨我們的心

希拉曼書敘述柴雷罕拉人爲了獲得這種潔淨所採取的步驟，無數人「受了悔改的洗禮」（希拉曼書3：24），並相信「耶穌基督的名」（第28節），信賴「神的話」（第29-30節），在謙抑中常常禁食和禱告（第35節）。

爲了潔淨我們的生活，我們也必須做這些事。耶穌基督的贖罪確實是淨化過程中最重要的一環，若基督沒有爲我們贖罪，單靠我們的力量是無法成爲潔淨的，但是假如我們真誠悔改並努力遵守誡命，救主的贖罪就能洗淨我們的罪，並使聖靈潔淨我們的心。（見尼腓三書27：19-20）

耶穌基督爲我們樹立了良好的榜樣。洪德豪惠會長曾說：「我們應隨時捫心自問：『耶穌會怎麼做？』然後堅定勇敢地效法基督的榜樣……當盡所能成爲像祂一樣完美無瑕。」（1995年1月，聖徒之聲，第87頁）

凡愛神的人
以純潔的心事奉祂

耶穌提醒我們愛神是誡命中第一且最大的，「其次也相倣」，就是要愛人如己（馬太福音22：37-40）。保羅明白指出愛必須是從「清潔的心」生出來的（提摩太前書1：5），那位往銀庫投入她僅有的二個小錢的貧窮寡婦便是個很好的例證。（見馬可福音12：42-44）

現今世界上有許多同樣心地純潔的人，當何曼馬文長老（現爲七十員定額組的成員）主領玻利維亞傳道部時，他的太太波妮和他一塊服務。何曼姊妹談到在玻利維亞加入教會的一位姊妹的故事，「這位姊妹非常地忠信，」何曼姊妹說：「她繳付十足的什一奉獻，每個月禁食24小時，我看到她拖著患有關節炎腫痛的腳踝走上安地斯山去探訪指派給她的11位姊妹，她每個月一定去探訪她們而且總是做超過了她應該做的部份，若是被拜訪的姊妹湊巧不在家，她會再上山去探訪這位姊妹。

「這位玻利維亞的姊妹認識救主這位好牧羊人，她知道自己也是一個牧羊人，她以基督純正的福音餵養她的羊。」

接受福音教儀，並在言語、行爲、思想上跟隨夫子的榜樣是潔淨我們的心唯一的方法，有些人可能因無法馬上獲得祝福而喪氣，但只要我們以「破碎之心和痛悔之靈」（尼腓二書2：7）接近主，就能確信祂的贖罪具有潔淨我們的心與生活的力量。

- 我們如何運用贖罪的力量來淨化心靈？
- 有哪些事會阻礙我們變得更加潔淨？■

她的使命在捷克

溥瑞特露絲和南多夫安紹斯珍妮

華沙勒法蘭斯加生於1881年，南波希米亞（今捷克共和國）的一個小村莊，是10個孩子中最小的一個。法蘭斯加蒙福能有一位虔誠又擁有天使般性情的母親，她的影響是法蘭斯加終生力量的泉源。[1]

母親死後，18歲的法蘭斯加搬到奧地利的維也納和姊姊一起住，1904年她在那裏嫁給巴戴耳法蘭提沙，育有兩名女兒，法蘭西斯與珍。

1913年，法蘭斯加認識了復興的福音，在多瑙河受洗，爲了避免宗教迫害，洗禮儀式在一個風雨交加的深夜舉行。「我內心感到極大的滿足，在接受證實時我感到一股新的力量充滿全身。」她之後說。法蘭斯加的丈夫對教會一直很友善，只是從未加入教會。

法蘭斯加在復興的福音裡新近找到的喜悅，因第一次世界大戰的爆發而中斷。「大戰期間，本地的弟兄們在前線作戰，傳教士全被召回自己的國家時，她和一群維也納的姊妹舉行聖經研習課程，並堅守福音。」[2]

戰後，在奧地利政府工作的捷克人全被撤職，法蘭斯加的丈夫也因而失業；1919年，他們全家移居布拉格（在新捷克境內），沒多久，她的丈夫就過世了。

對一名帶著兩個女兒的寡婦來說，獨力維持生計並不簡單，她們孤單地留在陌生的城市，靠著法蘭斯加哥哥的微薄的救濟才得餬口，同時靈性上感到強烈的饑渴，她們和教會完全失去聯絡整整有兩年的時間。

1921年，兩位維也納分會的長老應法蘭斯加寫給德奧傳道部信中的要求來到布拉格拜訪她們，他們爲她的兩個女兒施洗，這對姊妹便成了在捷克境內首先受洗的教友。

儘管法蘭斯加勤勉努力與祈禱，許多年過去了，依然不見末世聖徒傳教士的影子。雖是這麼的孤立無助，福音全然融入巴戴耳家人的生活中，以致法蘭斯加的女兒法蘭西斯堅稱她在教會中長大。

在經過10年的祈禱，希望傳教士能重返捷克後，法蘭斯加獲得一個靈感，覺得她應該寫信給總會會長團（今日的教會政策鼓勵教友向當地的聖職領袖求助），「一股看不見的力量驅使我這樣做，」她說：「這是我最後的嘗試了，我想主必然會安排好一切的。」[3]

令法蘭斯加無比歡欣的是她寫給郭禧伯會長的信很快就得到了回應。在1929年7月24日，十二使徒定額組的維特蘇約翰長老奉獻捷克作爲傳播福音之地並成立捷克傳道部，賈斯亞瑟長老爲會長。

對於那件榮耀的事，法蘭斯加說：「沒有人可以了解我們內心是何等的喜悅，我們已爲這一刻祈禱了這麼多年，……我們由衷地感謝神。」

法蘭斯加去世的前幾年，像母親一樣照顧傳教士、幫忙翻譯傳教的小冊子、帶領主日學課程直到傳教士學會捷克語，她在祖國被召喚爲婦女會會長。

法蘭斯加於1931年逝世，賈斯會長在追悼詞中寫著：「巴戴耳姊妹基督般的精神將長存不朽，對我們而言，她是位母親、忠告者及好榜樣。」

賈斯會長預言般的一席話後來應驗了，法蘭斯加母性的光輝在她死後很長一段時間仍影響深遠。1936年，賈斯會長卸免傳道部會長的職務，由多

倫多華勒斯接任。多倫多會長在這個職務上服務了32年之久——在教會歷史上沒有任何一位傳道部會長的任期比他更長。他帶領教會度過了第二次世界大戰艱困的時期。捷克淪入共產黨的手中，教會活動被迫轉入地下的四十年間，在那段時間多倫多會長大多只能從遠處幫助捷克的教友。

溥瑞特露絲惠予提供照片

當多倫多會長於1968年過世後，紹斯威廉和妻子蒙召喚幫助鞏固捷克教友的信心，紹斯會長的妻子紹斯巴戴耳珍妮就是法蘭斯加的女兒。1977年紹斯會長的健康逐漸惡化，馬可伯凱文及他的妻子馬可伯巴戴耳法蘭西斯－－法蘭斯加的另一個女兒，被請求接下此一重任，他們夫婦倆在這崗位上服務，直到1980年馬可伯會長去世。[4]

又一個十年過去了，教會終於重獲捷克政府的承認，法蘭斯加信心及耐心的典範不斷地支持著捷克的聖徒，也成了後世子孫的一項傳承。■

註：

1.1932年3月31日，*千禧星*，第193-197頁。

2.1932年2月13日，*教會新聞*，第2頁。

3.紹斯巴戴耳珍妮和法克斯紹斯巴蘭著，「祈禱傳道部的成立」，收錄在哈克斯紹斯桃樂蒂，*夫子的援助*，第2卷，1:277。

4.見梅爾卡來爾，「捷克聖徒：光輝的一日」，1994年8月，*旌旗*，第46-52頁。

你的婚姻與登山寶訓

布朗寧保羅

幾年前，瑞克和珍爲了解決一些引起婚姻裂痕的爭執而求助於婚姻顧問。他傾聽了他們的故事，兩人都分別述說對方是如何地苦待他們，他們之間的怨恨極深，這位婚姻顧問想不出有什麼方法讓他們和解。然而當他努力思索，幫助他們找尋解決之道時，他想到了登山寶訓；他記起李海樂會長曾稱登山寶訓爲「完美生活的要素。」（使生活成功的決定，英文本，第57頁）

這位婚姻顧問交給這對夫妻一本聖經，請他們翻到馬太福音第五章至第七章。「能否請你們這個禮拜內把登山寶訓的全部內容一起大聲地唸三次？」他問。「而且每次唸完後，請你們各提出至少一項自己務必去做的改變，好使你們的生活符合這段經文的教導？記住，千萬不可告訴對方該如何改變，只要專注於自己該做的

事。」他們有些遲疑，但還是答應了。

一個禮拜後，他們回到婚姻顧問的辦公室，兩人相敬如賓，且在心態上都已準備好討論妥協與合作之道。他們遵照這項指示去做以後，結果至少成就了三件好事：第一，一同研讀經文使聖靈重回他們的婚姻關係中；第二，這項指派的功課迫使他們檢視自己的而非配偶的行爲、動機；第三，他們做這項功課時沒有爭吵。

無論婚姻是否面臨危機，登山寶訓所教導許多的原則有助於每一樁婚姻，我要針對四項原則來討論：

彼此寬恕

理查和凱蘿結婚已20年，當他們第一次去會見婚姻顧問以解決他們婚姻上的難題時，凱蘿抱怨說理查是一個殘酷、愛擺佈人、不體貼和壞脾氣的人。婚姻顧問轉向理查，等著聽一個不同的說法，但出乎意料的，理查居然同意凱蘿的說法。後來他才知道理查自視甚低，但卻想藉由控制妻小來彌補這個缺陷。理查坦承自己需要幫助，並說他渴望改變。

在接下來那一年當中，這位婚姻顧問看著理查逐漸地變得越來越和善，越體貼。理查

猜疑和怨恨使瑞克和珍的婚姻產生裂痕，但共同研讀救主在登山寶訓裡的忠告，使他們之間的誤解爲之冰釋。

很高興自己的轉變，對自己也充滿了自信；然而凱蘿卻簽了離婚協議書。理查過去的確虧待了凱蘿，但他悔改了，也改變了。可惜的是，凱蘿覺得自己受到的傷害太深而無法寬恕他。

理查和凱蘿的故事一點都不足爲奇。有些夫妻積怨多年，甚至拿他們過去受傷害的記憶做爲懲罰對方的理由。不願彼此寬恕遏阻了他們的溝通，他們之間的互動關係也因此而變得僵化。

救主教導說：「你們饒恕人的過犯，你們的天父也必饒恕你們的過犯。你們不饒恕人的過犯，你們的天父也必不饒恕你們的過犯。」（馬太福音6：14-15）

婚姻會在那些無法獲得寬恕之過錯的重壓下破裂，如同理查和凱蘿的例子。救主還提出了另一個解決之道：「你同告你的對頭還在路上，就趕緊與他和息。」（馬太福音5：25）這段經文並不表示我們每次都要讓步或被我們的配偶利用，而是說我們應共同尋找能夠妥協的部份，或清楚而溫和的說出我們對配偶行爲的感受。由於我們不可能查知其他人的動機和他們面對的挑戰，所以主說：「你們必須寬恕所有的人。」（教約64：10）

寬恕的要訣

1. 站在配偶的觀點來看事情。

2. 和配偶交換立場，體會一下自己有多希望被寬恕。

3. 記住配偶的每項優點，優點幾乎總會多過缺點。

4. 只在能控制自己的情緒時才發言。

5. 避免提起誰對誰錯。

6. 尋求靈，聖靈能幫助你寬恕他人。

多走一里路

吉姆和瑪莉安花了很多時間論定誰爲他們的婚姻付出最多。他們認爲一對夫妻只有在雙方付出同等的努力時才能使婚姻美滿。但他們倆都嫌對方付出的不夠，又常因對方爲這個婚姻付出太少而難過。

很久以前，救主就已提供了這個問題的解答：「有人想要告你，要拿你的裏衣，連外衣也由他拿去。

「有人強逼你走一里路，你就同他走二里。

「有求你的，就給他，有向你借貸的，不可推辭。」（馬太福音5：40-42）

當吉姆和瑪莉安轉移他們的焦點，從計較自己能得到多少變成自己能付出多少時，他們的婚姻便開始好轉了。摩門說「博愛是基督純正的愛」，以及博愛「不自謀」（摩羅乃書7：45，47）。我們可以在登山寶訓中，找到實踐博愛的原則：「所以，無論何事，你們願意人怎樣待你們，你們也要怎樣待人；因爲這就是律法和先知的道理。」（馬太福音7：12）。

爲了做到這點，吉姆和瑪莉安都必須知道對方真正要的是甚麼；瑪莉安生性浪漫，對她而言，寫一些體貼的小字條，偶爾送一朵花，以及經常在言語上表達愛意，這些都很重要。但相反的，吉姆覺得表達「我愛你」 最好的方法是修理房子，把庭院的花草修剪得整齊、美觀，以及提供家庭穩定的經濟。這些表達方式並無誰好誰壞，他們一旦知道了彼此有不同的「愛的言語」，便開始使用對方的言語來表達愛，結果發現彼此都爲婚姻付出了相當的努力。

在登山寶訓中有許多能促使婚姻成功的福音原則，諸如寬恕、服務，耐心，傾聽，謙遜和愛心。

使婚姻公平順利的要訣

1. 一心爲配偶付出。

2. 不要計較付出多少，得到多少。

3. 敏於察覺配偶的需要，了解配偶的需求可能與你的不同。

4. 學會用對方的「愛的言語」來表達。

「不要論斷」

弗瑞和珍想買一件新的家電。他們常一起逛街，貨比三家，終於找到一件兩人都中意的，但卻因昂貴的價錢而猶豫是否該買。隔天弗瑞獨自回到店裡買了家電，爲了給珍一個驚喜，他安排在珍外出時送到家。當珍回到家看到新家電時卻難過了起來，她責怪弗瑞一點都不體貼，不找她商量作最後決定就逕自買下，她的責怪引發了一陣爭吵。

論斷是使婚姻發生衝突的主要因素。正如同弗瑞和珍的例子，論斷通常是因錯誤的臆測而起，不管是臆測或是指控，都會引發怒氣和怨恨。

救主曾警告說：「你們不要論斷人，免得你們被論斷。

「因爲你們怎樣論斷人，也必怎樣被論斷。……

「爲甚麼看見你弟兄眼中有刺，卻不想自己眼中有樑木呢？」（馬太福音7：1-3）

嚴厲地論斷配偶通常也反映出我們自己的生活出了差錯。此時我們反倒該問自己：何以我配偶的行為或態度竟會如此地困擾我？這問題的答案能幫助我們從自己的眼中「去掉樑木」（馬太福音7：5），也讓我們比較不會去挑配偶的毛病。

避免論斷的要訣

1. 保持溝通管道的暢通，經常彼此交談的夫妻較不可能有嚴重的誤解。

2. 對配偶的期望要實際。

3. 在未確定配偶是否犯錯之前，先假定配偶是無辜的。

4.記住每個人有不同的優缺點，而成長的快慢也不同。

5.找出自己能改變的地方，而非配偶能改變的地方。

自我控制

約翰和凱西爲他們的婚姻求助於婚姻顧問。「約翰無法控制脾氣，」凱西說：「我真搞不懂爲什麼他老是發怒。」

在談話進行時，約翰顯得越來越焦燥不安，他突然起身對他的妻子大吼：「我不需要聽這些，妳才是需要心理治療的人，不是我！」然後他衝出房間，留下凱西臉色蒼白地顫抖著。

聖靈不會在我們發怒時與我們同在。救主告訴尼腓人：「凡具有紛爭之靈的，他決不是屬於我的，乃是屬於魔鬼的」（尼腓三書11：29）。當我們允許憤怒之靈進入家中時，就是在爲撒但準備一種氣氛，讓他得以在其中挑撥家人的感情。發怒是自私的行爲，只會助長我們的壞情緒。

救主曾在登山寶訓中反對動怒：「凡向弟兄動怒的，難免受審斷。凡罵弟兄是拉加的，難免公會的審斷；凡罵弟兄是魔利的，難免地獄的火。」（馬太福音5：22）

要注意這節經文，它告訴我們不要互相叫罵，但我們家人之間是否常使用一些貶損人的稱呼和話語互相傷害？

抑制發怒的方法是自我控制。這並不表示我們絕對不能表達不悅的情緒，或不能去糾正冒犯我們的行爲，而是當我們有這樣做的必要時，需在心中謹記，冒犯我們的是人的行爲，而非需要被糾正之人的本身。救主勸告我們應運用「溫良和柔順，……不虛僞的愛，

「當被聖靈感動時，及時（迅速地）做嚴厲（清楚）的叱責；事後向你曾叱責的人顯示加增的愛，以免他把你視做他的敵人。」（教約121：41，43）

關鍵就在自我控制和愛心。這些特質是需要時間和耐性來發展培養的。

克服怒氣的要訣

1.當你生氣時就自問：*我若表達怒氣，對誰有好處？*對某人的批評若無益於他時，就不要說出來。

2.若有必要叱責，就當運用迅速且清楚糾正的原則，並在事後向你所叱責的人顯示加增的愛。

3.避免互相叫罵，特別是在發怒時。

4.在生活的其他層面努力加強自我控制。

5.在生活中尋求聖靈。你無法同時感受到神的靈和憤怒之靈。

登山寶訓能幫助你

登山寶訓中還有許多能促使婚姻成功的福音原則，諸如服務、耐心、傾聽、謙遜和愛心。在婚姻中發展這些特質並非一蹴可及。只有夫妻雙方共同爲婚姻努力時，才能擁有最穩固的婚姻。

經文說夫妻是「一體」（創世記2：24），雖然他們各自保有自己的本體，然而兩人的生命和意志卻融合在一起。夫妻努力使婚姻和諧，並藉著爲配偶服務來克服自我時，聖靈的恩賜會是我們最好的幫手。當我們更加合一時，我們的婚姻就會變得像天堂，我們也會更接近救主在登山寶訓中所立下的理想：「所以，你們要完全，像你們的天父完全一樣。」（馬太福音5：48）■

天使的伴隨

班格得拉蕾

輪到我去向路人介紹教會了。我才來德國兩天，對這裡的人和我的傳教召喚感到很害怕。

我焦急地在街上尋找對教會可能會有興趣的人，真不知道未來的十八個月該如何去傳教。

我不想讓同伴知道我害怕，所以摒住氣息，走向一位年約四十出頭的女士，結果我沒問她問題，反而一轉身溜掉了！被拒絕的恐懼實在非我所能應付，我不得不逃避。

最後當我能控制自己時，一陣難爲情湧入心頭，恨不得把自己藏起來，我的恐懼已經顯露出來了，這會阻礙我成爲一位好傳教士。

糟糕的是日子一天天地過去，我的軟弱卻未曾稍減，我開始擔心自己會永遠無法當一個快樂、勇敢又成功的傳教士。於是我的弱點便成爲我個人祈禱的重點。

情況直到我傳教二個禮拜後才好轉。那是在春天一個微寒的早晨，當時我的同伴正準備著早餐，而我則席地而坐，查閱著有關傳教工作的經文，並大聲唸出。

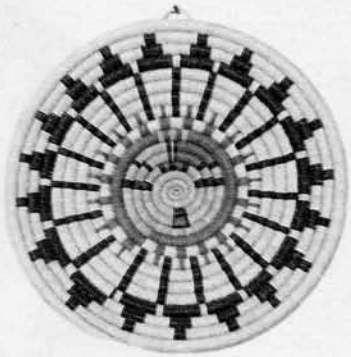
「教義和聖約第八十四章八十八節，」我唸道：「凡接待你們的，我也必在那裡。」我的聲音哽咽，當我了解身爲傳教士，有神的支持時，便感到極大的鼓舞。

我又重新唸道：「凡接待你們的，我也必在那裡，因爲我要在你們前面走。我必在你們的左右，我的靈必在你們的心中，而且我的天使必在你們周圍，支持你們。」

我沒有理由懼怕教導人們福音，因爲天父在我的身邊，祂的天使們也在我的周圍使我堅強。從那天早晨起，每當恐懼像海浪般湧向我時，我就會想像天使們圍繞在我的慕道友、我的同伴和我的身邊。有了這種支持，我絕不會失敗。■

西南部

美洲印第安末世聖徒的藝術



卡奇泰華，盤繞飾品，織者不詳。這幅荷比族的飾品代表太陽，以斯蘭花葉編織而成。傳統上，這種飾品通常做為結婚贈禮。

上：「雨和雹」，1978年，木板沙畫，亞倫克莉絲汀繪製。在古代，沙畫的製作是為了在宗教儀式中使用。右：結婚瓶，1983年，燒陶，那荷海倫製。瓶子有兩個飲水的開口，新郎新娘各據一方，以此象徵兩人的結合與共享新生活。

神聖的連結

美國西南部的那瓦荷族和荷比族印第安人擁有豐富的藝術傳統。許多印第安末世聖徒畫家的藝術創作，顯示出耶穌基督的福音在這些藝術家的生命中所造成的影響。新墨西哥州北邊和亞利桑那州的那瓦荷人稱這種神聖的連結爲厚佐。厚佐包含了一切「善良，優美，好名聲，或值得讚揚」的事（見信條第13條）。厚佐也是一種與神和諧、與自然和諧、與同胞和諧的生活。那瓦荷族的藝術家畢蓋哈里森說：「身爲末世聖徒，聖殿是使我沉浸厚佐的最佳場所。」

亞利桑那東北部的荷比族印第安人認爲，他們族名的意思是崇拜造物主。「我們居住在聖化的土地上，」一位荷比族的藝術家說：「我們相信主將這土地託付給我們，有一天我們必須向主提出報告。」

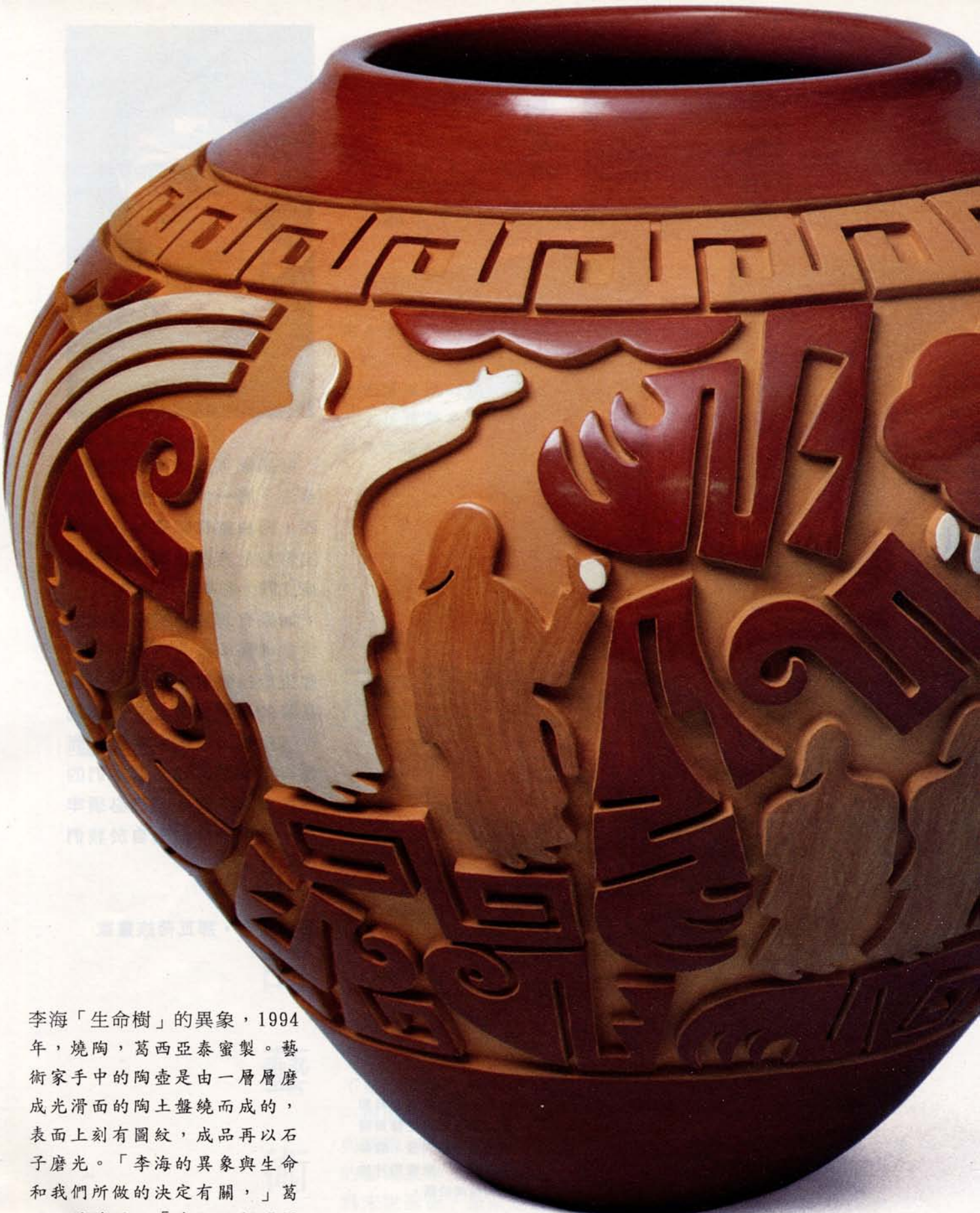
下列的篇幅展示了那瓦荷族和荷比族末世聖徒藝術家精選的藝術作品，這些藝術家當中，有許多畢生服務於教會，並在他們自己的社區中擔任靈性領袖。

「藝術家可以用不同的藝術手法，將一件沒有生命的東西，經由創作賦予生命，無論作品是具體或抽象、平面或立體，都能展現生機。

「如果有人要我給各地的末世聖徒藝術家一些忠告，我會告訴他們要完全遵照耶穌基督的福音生活。我們的創作不應是用來榮耀自己，而是要用來榮耀神。若我們的作品獲得肯定，我們必須牢記，我們的才能來自於我們的天父。」

漢奇威廉，那瓦荷族畫家

此篇文章之相關資料和照片經教會歷史暨美術博物館准許刊登，除非另有說明，所有照片均由雷德南拍攝。



李海「生命樹」的異象，1994年，燒陶，葛西亞泰蜜製。藝術家手中的陶壺是由一層層磨成光滑面的陶土盤繞而成的，表面上刻有圖紋，成品再以石子磨光。「李海的異象與生命和我們所做的決定有關，」葛西亞姊妹說：「我們必須選擇跟隨救主或跟隨撒但。」

荷比族的陶藝家使用的是隨手可得的天然材料：陶土採自山丘；煮過的植物當顏料；斯蘭花葉用來做筆刷；葫蘆用來做為磨平的工具；而沒有樹的地區，則用羊糞來燒陶。

印第安藝術創作維繫了世代的家族，如同發生在南培佑家族的情形一樣。南培佑是一位技藝純熟的陶藝家（見下圖由克帝斯愛華於1895年所攝的照片），她的子孫至今仍將她的名字作為姓氏的一部份簽在他們的作品上，表示對她的尊敬。

經「斯密生博物館」准許刊登

下左：遷移圖案陶壺，於1952年，柏來加南培佑芬妮製，描繪荷比族印第安人到亞利桑那州北部的最後一次遷移。荷比族的傳說中提到，他們的祖先搭乘蘆葦船，跨越海洋，定居在亞利桑那州一處南方溫暖的鄉村。下右：柏來加湯姆的歸信，柏來加多馬製。多馬描述了他祖父屬靈的心路歷程和洗禮，湯姆口中發出的羽毛對荷比族人而言象徵著祈禱。

「我拉製了一個描述三種等級的榮耀的圓壺（見教約76章），其造型是根據印第安奇瓦族的壁畫圖畫所設計，這些畫述說了類似三種等級榮耀的故事；我想我們的祖先一定知道這個故事，因爲這是他們的傳承之一。

「在創作這些陶器時，我能同時緬懷這份傳承，又不失我末世聖徒的原則。

「我把自己身爲教會教友的成長，比做陶器在成爲完美的成品前被削去稜角和琢磨的過程。當我努力成爲完全時，我覺得自己也被削去稜角、被琢磨。在創作的最後階段，陶壺會被火煉淨；而整個大地被火煉淨的那一日也將會來到。」

納明荷拉斯，陶藝家。

「美國西南部的印第安人擁有豐富的文化遺產。他們的藝術品反映出他們的價值觀和生活方式與耶穌基督的福音息息相關。這種神聖的連結增強了家人之間的聯繫，也豐富了生活的品質。

「西南部的印第安文化有許多美好的信仰，這些信仰也是福音的一部份。有些信仰包括對造物主的虔敬，對家人的愛以及對那些死去的先人和尚未降世的親人的家庭聯繫。

「我想，重要的是，在創作藝術時，我們需要有聖靈爲伴，如此，藝術才能引導我們去仰賴造物主。」

小雷納約翰，製笛家兼音樂家

米勒瑞德攝

上：亞利桑那州的窗之石，這是那瓦荷族的傳統所在。右：三種等級的榮耀，1991年，謝奎答瓦菲爾所製之項圈。根據這位創作者的說法，銀色羽毛上的太陽、月亮和星星，代表的是人類來生的榮耀。羽柄的中央代表最高榮耀的國度；他以琉璃來象徵次等榮耀的國度；再用珊瑚來代表最低榮耀的國度。

風暴圖型毯，1980年凱西蘿斯編織。中央的正方型代表家，即「賀根」，被那瓦荷族傳說中的四座聖山所發出的閃電觸及。在沙漠地區，閃電象徵甘霖的祝福。

那瓦荷加南多風格的毯子，1991年，蒂西亞艾娜拉編織。這面錯綜複雜的毯子顯出那瓦荷族人對厚佐的看法——力與美的結合，再加上和諧與自制。編織者依循著加南多的風格，以紅色毛線為底色，以灰色及黑色毛線為主色，織就出互相輝映的鑽石造型。

麥康基麥可攝

「最初，大地被造成屬靈而優美的。星星和穹蒼被安置在一起；太陽被造來照亮白晝，月亮被造來照亮黑夜，這一切都被創造成美麗的。

「先人們，即我的祖先們，很久以前便祈願能行走於優美中，而我承繼了這種渴望。也就是說，我努力在優美中、快樂中、以及對別人的關懷與體諒中行走。我努力過正義的生活，想一些有意義的事；這樣，我就能享有厚佐。」

凱西麗塔，那瓦荷族編織家

上：印第安保留區的傳教士，1985年，手紡毛毯，凱西麗塔編。末世聖徒傳教士於1854年首度被楊百翰指派到美國西南部。凱西姊妹描繪身處在她的家鄉，亞利桑那州紀念谷的沙石環境中的現代傳教士，對頁：「鄔特家庭」，1994年，喬奧蘭多以猶他州的雪花石膏雕塑而成。「美國印第安人一向以家庭為主導。這座雕像中的男人穿著一件袍子，這袍子象徵其領導地位。他的妻兒站在他的身邊。我們既疼愛又尊敬我們的新生兒，因為他們降生到世上都有特別的使命。」

下：玉米鍋，1994年，陶器，南培佑愛麗絲製。愛麗絲是荷比玉米氏族的成員之一，她從母親芬妮和祖母南培佑那兒，承襲了這項精美陶藝製作的家庭傳統。玉米不僅是食物，也是荷比族的一項重要象徵；他們教導子女要行走在像栽種玉米田的行列那樣直的道路上。

上：救恩計畫，1994年，燒陶，班雪莉製。班姊妹在她的兒子去世後研讀摩門經而再度在教會中活躍。此壺象徵主的幸福計畫。■

遠離它

彼得森柏克長老
榮譽退休七十員

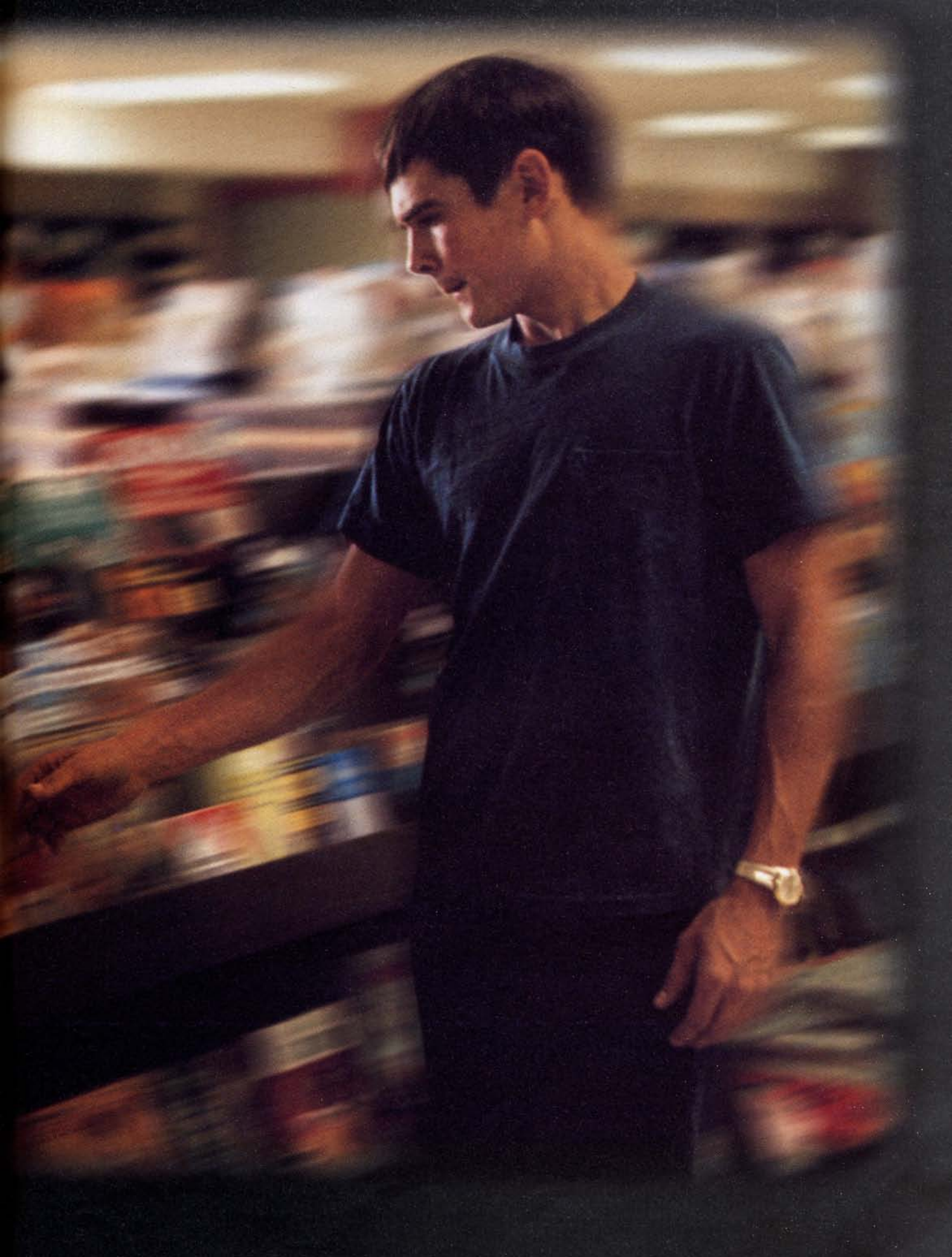
有愈來愈多的雜誌、書本、音樂帶、錄影帶、電視、電影畫面呈現出一種生活型態，這種生活型態足以與所多瑪和娥摩拉之居民的縱慾相提並論。無論畫面、音樂或刊物，在在充滿了色情、裸露和污穢。

摩羅乃書10：30我們讀到：

「我再勸告你們，你們要歸向基督，抓緊每樣好的恩賜，不要觸碰那壞的贈與，和那不潔的東西。」

可悲的是，許多末世聖徒也在觀看、收聽這種所謂的娛樂。有些人起初只是偶爾接觸，他們認爲自己靈性堅強，不會受到影響，但這類污穢的東西無異於色情，只是包裝上許多華麗不實的外表而已－－那正是僞裝大師最佳的成品。撒但狡猾地把社會的道德標準逐漸降低到使人悲慘滅亡的地步。

我所講的悲劇，其中有一部份是指許多人不能認清自己已經墜入陷阱，或正在危險邊緣。他們認爲這是一種娛樂，能紓解一天的煩惱。然而事實上這種娛樂卻使他們喪失了靈性以及在困難時獲得來自天上力量的能力。



我們必須充份了解喜愛這類娛樂的後果，這種愛好可能會招致永恆懲罰。我們不應觀看、閱讀，或收聽這類粗鄙的事物，就算看起來無傷大雅，也會使慈愛的神難過，並使自己的心靈受到傷害。無論我們是在自家的客廳或其他地方觀看或聆聽這些不聖潔的情景，都會遭到苦果，而這些苦果是非常真切的。

我們必須記住，我們在今生只能享有正義生活的部份酬賞。同樣的，違犯神誡命的悲慘後果，我們在世上也只能嚐到一部份；永恆是一段很長很長的時光。

我懇求你們捨棄這些，對任何有不當言行及描述的電影、錄影帶、刊物或音樂，無論屬於甚麼等級，都要遠離。要有勇氣關掉客廳裡的電視，並把那些錄影帶、音樂帶及書報刊物丟到垃圾筒裡，因爲垃圾筒是放這類垃圾的地方。

教義和聖約提到了一項警告也是應許：「假如你們的眼睛專注我的榮耀，則你們整個身體將充滿光明，你們裡面沒有黑暗；那充滿光明的身體就理解一切。」（教約88：67）

在應用這節經文時，我認爲，每當我們觀看或聆聽這一類的節目時，不管是多麼無傷大雅，我們心裡的光都會因此而減弱，心裡的黑暗反倒會增加。結果使得我們不再能清楚地思考生活的挑戰——無論是在事業、教會、學業、家庭或在個人方面。我們用不潔淨的影像阻塞了那通往聚光之源頭的通道，在一切事上，獲得個人啓示的權利因而受到嚴重的限制。無論是課業或工作，我們都不能再做得像以前那麼好了。我們越來越孤立，結果犯下更多的錯誤，因而變得不快樂。要記住，我們的心智是一個奇妙的工具，會記錄並保存任何我們輸入的東西，不管是垃圾或美景。無論我們從何處看到或聽到污穢粗俗的事物，都會被我們的心智記錄下來。心智一旦記下污穢的紀錄，那些優美潔淨的思緒就會被拋諸腦後，對基督的信心和希望也開始減弱，越來越多的混亂和不滿將常伴我們左右。

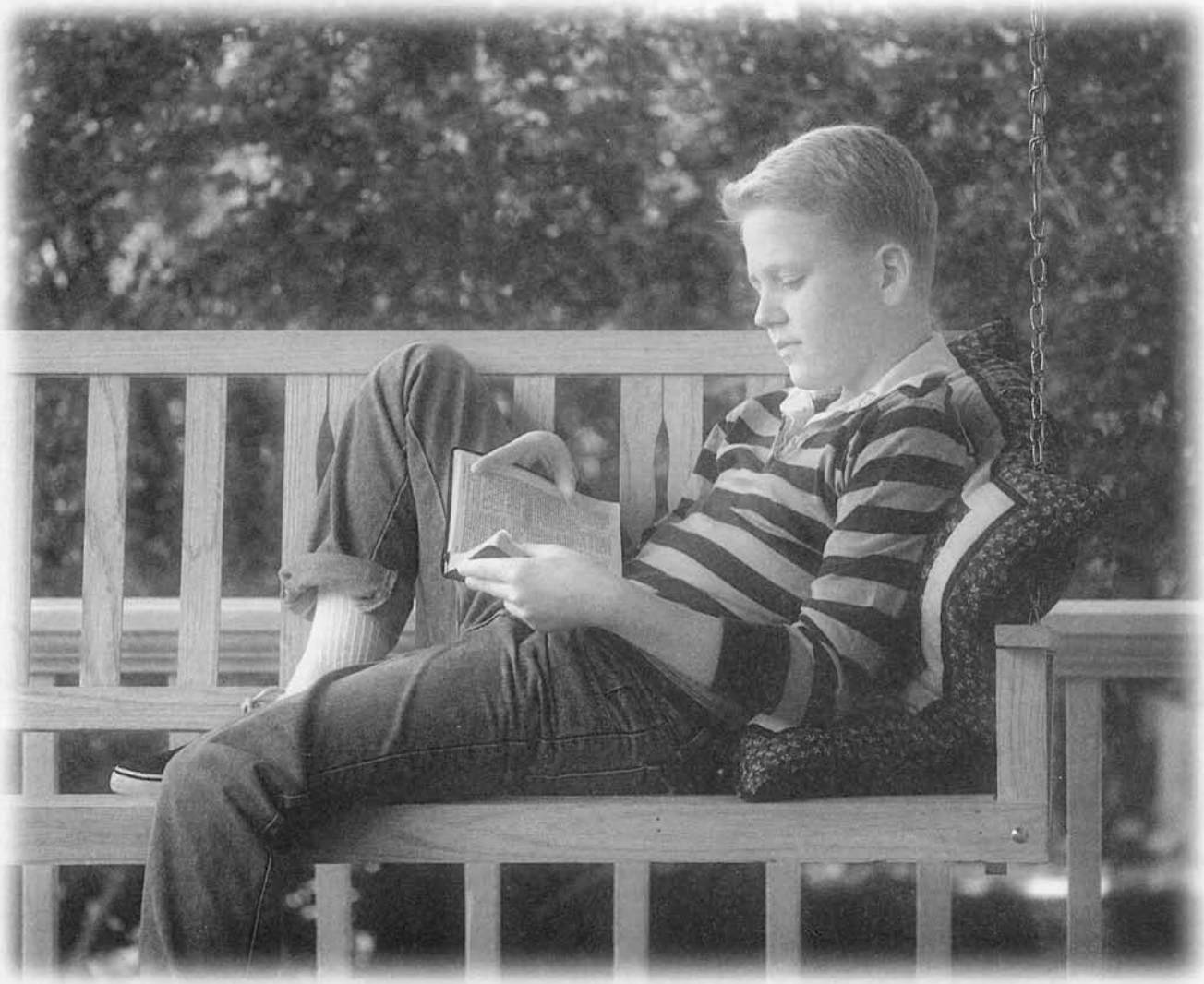
兄弟姊妹和父母不再像從前一樣和樂相處，心中和家中的寧靜與滿足也減少了，我們做出令自己後悔的事、紛爭也層出不窮；而當紛爭出現時，基督的靈就離我們而去。

我再重覆，要遠離這些。把這些東西關掉、燒掉、洗掉、毀掉。我知道，當我們說這些色情暴力和兒童不宜的影片是受到撒但的影響而製作時，就是給予嚴厲的忠告；我們的標準不該受到分級制度的左右。我再重覆一次，這類電影、音樂和錄影帶等所呈現的，正符合了那位黑暗之子的企圖。

如果你現在面臨上述的問題，讓我給你希望和反擊的方法；向父母或主教求助，轉向主。要停止這類活動和滌淨不潔的靈並非易事，也不能速成，但卻是可以辦得到的。

洗淨我們靈魂各種雜質的秘訣並不複雜，只要每天早晨以真心誠意的祈禱作爲一日之始，每晚以祈禱作爲一日的結束。我所知道的淨化過程中，這個步驟最爲重要。你可以祈求獲得擺脫惡習的力量，或使你對罪深惡痛絕。

同時要記住，並非所有的禱告都會在同一天或隔天獲得答覆，有時需時甚久。如果你曾嘗試但卻放棄了，我懇求你再試一次，一次又一次。只要



藉著每日研讀經文來增強靈性力量。研讀時間不需很長，但需每天研讀；從今晚就開始研讀，而且不能一天不讀，即使幾分鐘也好。經文會幫助我們以光克服黑暗。

堅持到底，天父不會不顧你的努力。

反擊方法的第二步驟是藉著每日研讀經文來增強靈性力量。研讀時間不需很長，但需每天研讀。如果我是你，我會從今晚就開始，而且不能一天不讀，即使幾分鐘也好。經文會幫助我們以光克服黑暗。

我要提出的第三步驟是：必要時，接受認罪過程所帶來的祝福。許多人因尚未悔改的錯誤而心懷罪惡感。認罪是悔改的步驟之一，如果你正巧有這個需要，我懇求你在明日太陽下山前去見主教。

我見證救主是這事工的元首。容我在此重覆摩羅乃書10：32，即偉大的先知摩羅乃在臨別前所說的話：

「是的，你們要歸向基督，靠著祂而成爲完善，並摒棄一切不潔和邪惡；如果你們摒棄一切不潔和邪惡而全心全意全力的愛神，那麼祂對你們的恩典是充份的，藉著祂的恩典你們得以在基督中成爲完善；如果你們藉著神的恩典而在基督中成爲完善，你們就決不會否認神的權力了。」■

繼承父志

多馬珍妮

他才16歲，住在大溪地。他熱愛足球，常常一天打上四回。他是大溪地頂尖球隊的隊員，而大溪地最出名的足球選手之一就住在他家，這個人就是他父親。

對班尼拿亞而言，這是一個很大的祝福，也是個大麻煩。每個大溪地人都知道他父親班尼艾羅的故事。艾羅年輕時是大溪地最棒的足球員，或許也是南太平洋最好的足球員。當時他學習教會的事，進而想要受洗加入教會。傳教士教導艾羅要守安息日爲聖，但艾羅所有的足球比賽都是在禮拜天。他想，如果他和他太太想要受洗的話，就得放棄踢足球了；如果他將自己的一生奉獻給主，那麼他勢必要依照主的訓示，爲追求靈性事物而保留安息日。

艾羅的決定引起眾人的注意，畢竟足球在當時是大溪地最熱門的運動，再加上他又是頂尖球隊裡的明星球員，也因此承受了許多壓力——來自他的近親、隊友，和那些運作球賽的人。然而當艾羅受了洗，並告訴隊友他從此不在安息日出賽時，球賽的負責人便開始作出各種改變，好使艾羅能繼續參賽。他們更動賽程表，將禮拜天的球賽安排在週日以外的晚上舉行，結果他的隊友卻因此而感激他，因爲這樣他們就能在禮拜天休息，並與家人共度時光了。除此之外，他的球隊也因這位明星球員的參賽有了更好的表現，艾羅在他的球隊中成了得分最多的球員。

由於大溪地最好的球隊不願在禮拜天出賽，因此大溪地杯總決賽便改在禮拜六舉行；甚至連太平洋總決賽的時間也改了。一個立場堅定的人，就這樣改變了整個國家的運動習慣。

雖然拿亞和父親在同一個球隊裡踢足球，但曾經是明星球員的艾羅現在則較常以年輕球員的教練的身份出現。

TAHITI
CENTRAL SPORT
TAHITI

這位班尼艾羅，目前是大溪地彼瑞支聯會的會長，也就是拿亞的父親。由於父親的努力，拿亞不需要在安息日打球，也不需經歷他父親所面臨過的大抉擇，在拿亞球隊裡的其他11個末世聖徒也和他一樣；拿亞的姊妹都不參加禮拜天的任何一場籃球賽。每個大溪地人都知道，根本不必去問末世聖徒禮拜天要不要打球。至於拿亞對他父親所做的選擇有甚麼看法呢？「我以他爲榮，」他說：「那是個十分正確的決定，全波里尼西亞的人都知道。」

這就是有個出名的父親的優點，但缺點就是，大家都期望你和他一樣好。班尼會長十分清楚眾人對他兒子的期望。「他們希望能在他身上看到第二個我，」班尼會長說：「但是我告訴他不要擔心，他應該爲自己打球，而非成爲別人的影子。他的訓練足以使他成爲一個有實力的球員。」

班尼會長現在仍然在他兒子的頂尖球隊裡教足球，他今年42歲，足球生涯已接近尾聲。他說他開始感覺上了年紀了，但是，能夠幫助年輕球員發揮潛能，令他感到自豪。不過在球場上，他還是無法完全讓兒子接棒。他掩不住驕傲的語氣，以戲謔的口吻分析他兒子的球技說：「他可以了！我意思不是說他比我強，不過，他可以了。」

在足球方面，拿亞追隨了父親的步伐，但對自己的生命有不同的計畫。「我要去傳教！」拿亞說。艾羅加入教會時已經結了婚，因此他年輕時沒有機會去傳教。現在，支持他的兒子去傳教，是最令他振奮的事了。

在一段安靜的時刻，他們父子倆一同坐在家中的內院，父親與兒子分享了一段他所喜愛的經文——阿爾瑪書17：2-3。這段經文描述摩賽亞的兒子們和阿爾瑪在分別了幾年後再次重逢。他們那時都已傳過教，並且十分歡喜地知道他們都還擁有堅強的信心，仍然是主內的弟兄。

不難想像班尼會長對他兒子抱有什麼樣的期許。拿亞在未來不管是踢足球或從事完全不同的行業，最令他父親感到欣慰的，就是看到他繼續忠信地事奉神。■

左：拿亞也接受身爲支聯會會長的父親在經文方面的指導；上，儘管足球是班尼家的主要活動，但拿亞的姊妹們卻喜歡打籃球。

兒童園地

新朋友

澳洲瑞格堡的克羅克馬太

羅慕義理查

照片為作者所攝，部分由該家庭提供

無數的孩童夢想能成為電影明星，澳洲瑞格堡的克羅克馬太早已當電影明星多年了，且是很成功的演員，事實上，馬太可算是全澳洲最有名的演員之一。

雖然馬太才11歲，但已拍過很多支廣告及電視劇，並且在一齣「嗨！爹地」的電視喜劇中擔任配角達四年之久。他是連續兩屆「全國之星」獎的得主，數度被多家國家級雜誌採訪並成為封面人物。

但馬太的生活中，眞正令人印象深刻的兩件事卻是，第一，他來自一個價值觀強烈的大家庭(有5個小孩)，這在現代工業社會裡是很罕見的；第二，令人驚訝的是，儘管他的名氣很響亮，他卻很謙卑。

這大概是因為馬太明白名聲不會持續到永遠吧！

「我們並不十分在意馬太成功的演藝事業能維持多久，」馬太的父親克羅克約翰說：「假如能持續，我們會為他感到高興，若是不能，馬太在學校成績不錯，他可以朝其他方面發展。」

「我演戲只是想賺點零用錢。」馬太說：「起初我們開車四處回收鋁罐，結果反倒花了媽媽好多汽油費。」

所以當馬太的姊姊莉莎提到她的一位朋友曾參加電視演出時，「我們想或許我們也可以試一試，於是找了一家經紀公司參加試鏡，結果我得到了一個拍廣告的機會。從那時起，他們就不斷找我拍廣告，剛開始次數不多，後來越來越多，接著我有一個空檔時間，這時我才有機會參加電視劇的演出。」

「嗨！爹地」敘述一位喪偶的父親身兼母職努力照管孩子們的故事，馬太扮演的是鄰居一位單身母親的兒子，劇中可學習的很多，也探討了不少家庭的價值觀。

「不過劇裡的家庭和我的家庭有很大的不同，那些家人之間的關係顯得相當疏離。」馬太的父親說：「我覺得馬太有時很難將自己融入劇情裡。」

這或許跟馬太了解家庭能夠也該是永恆的有關。他虔敬地談到從他父親那接受聖職祝福，又很興奮自己快滿12歲了，那表示他將有機會接受聖職，又能在離他家約1小時車程的雪梨聖殿為死者接受洗禮。他為他的家庭在晚餐前祈禱的畫面出現在全國新聞節目上而感到高興，也為四位表兄擔任全部時間傳教士而雀躍，因為他自己也要去傳教。他非常愛他的爸爸媽媽和兄弟姊妹。

「我的哥哥以申常常捉弄我。」馬太開玩笑說：「每個哥哥都是這樣。」

接著他很認眞地說：「我知道天父愛祂的子女，我們也能在家裡感受到相同的愛。」

你若拜訪馬太，看他和朋友玩在一塊，就會發現他只不過是個普通的11歲澳洲男孩。他住在郊區，幫忙爸爸和哥哥做雜務，喜歡在彈簧床跳上跳下和騎單車。

馬太或許會繼續做個成功的演員，但誠如一位導演在寫給克羅克家庭的信中所說：「假如馬太有一天停止演戲，我也不會替他擔心，因為他擁有穩固的價值觀，那會幫助他度過此生。」■

葛拉漢瑞克繪

光榮返航

海爾斯羅拔長老
十二使徒定額組

年輕時，我在美國空軍擔任戰鬥機飛行員，我們花很多時間在摹擬戰鬥訓練中心接受訓練，有位教官在那裏教導我們以音速飛行時可能發生的緊急狀況和逃生的方法。

在我所屬的飛行訓練單位裡有位年輕人拒絕聽從知識和經驗較豐富的長官，每當輪到他到訓練員那裡學習緊急應變的措施時，他就翹課跑去游泳、射擊或打高爾夫球。

幾個月後，他駕駛的飛機在德州寧靜的天空著了火，飛機在火勢中往下墜落，和我朋友一塊駕駛的年輕飛行員從機艙跳出而生還，我的朋友卻在這意外中死了，他沒有學到那本可救他一命的課程。

在飛機的機身上印著我們單位的座右銘「光榮返航」，這座右銘適用在我們每個人身上，我可以想像當我們準備離開天庭時，天父將祂的手放在我們每個人的肩膀上，輕聲地對我們說：「光榮返家。」

我們如何能光榮地回到天父面前？

就像飛行員必須遵守某些規定以避免災禍一樣，我們在今生也必需了解並服從某些律法、教儀及聖約，我們務必仔細聆聽父母親及教師教導我們處理靈性危機的方法。

主已明白地告訴我們：「你們若愛我，就必遵守我的命令。」（約翰福音14：15）只要切實遵守神的誡命，我們定能光榮返回天父的面前。■

（節錄自1990年4月總會教友大會講辭）

信心

堅定地 ♩=80-92

拉奇菲麗繪

D A7 D G

1. 信 心 就 是 知 道 陽 光 會 照 亮 每 一
2. 信 心 就 是 知 道 我 前 生 和 神 在 一

F♯m Bm Em A7 D

天， 信 心 就 是 知 道 天 父 聽
起， 信 心 就 是 知 道 來 生 我

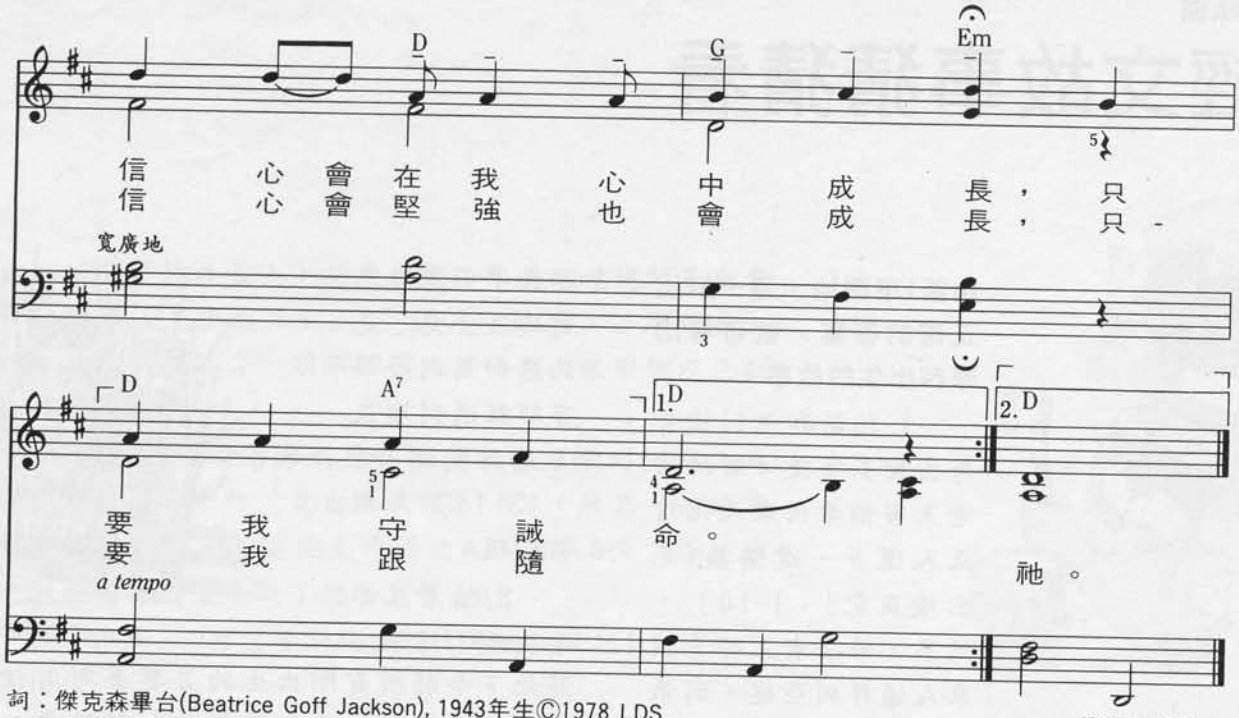
Bm7 E7 A7 G

到 我 的 祈 禱。 信 心 就 像 小 種
能 回 神 身 旁。 信 心 就 是 相 信

較慢

D Em Bm

子， 種 下 就 會 長 大。
神， 也 相 信 主 耶 穌。



詞：傑克森畢台(Beatrice Goff Jackson), 1943年生©1978 LDS
曲：穆狄麥可(Michael Finlinson Moody), 1941年生©1978 LDS

希伯來書11:1
阿爾瑪書32:28，42-43

惠德克貝絲繪

經文故事猜猜看

由第1項開始，逐一解出正確的答案，就可看出摩西出生的故事。

1. 約瑟和他11個哥哥去世多年後，新的法老王害怕希伯來人比埃及人還多、還強盛（見出埃及記1：1-10）。結果，若法老王將希伯來人遷移到亞述，到第12項；若他奴役這些希伯來人，到第9項。

2. 哦哦！法老王在伯利恆境內是沒有權力的；希律才有權力。是他在耶穌誕生後，下了這道命令的（見馬太福音2：16），到第16項。

3. 法老王的女兒雖然知道摩西是希伯來男孩，但她打開箱子時，孩子哭了，她就可憐他（見出埃及記2：6），到第14項。

4. 法老王因希伯來人而愁煩；雖然他們被奴役，但卻越發強盛，人數也多了起來（見出埃及記1：12-14）；結果，若法老王命令希伯來的收生婆殺死她們所接生的男嬰，到第18項；若他命令軍隊將希伯來人虜到巴比倫去，到第13項。

5. 抱歉。你大概想到佘雷把尼腓誤作雷班，而把銅葉片交給他的時候了（見尼腓一書4：20-35），到第3項。

6. 有一天，摩西看見荊棘被火燒著，卻沒有燒燬，耶和華「從荊棘裏火焰中」向摩西顯現，吩咐他帶領以色列人離開埃及（見出埃及記3：1-10）。遊戲結束。

7. 你亂猜！她人已經在埃及了，怎麼逃到埃及去呢？是約瑟和馬利亞帶著耶穌逃到埃及（見馬太福音2：13-14），到第17項。

寇比丹尼斯繪

8. 法老王非常生氣！結果，若他下令將所有剛出生的男嬰丟到河裡，到第16項；若他下令殺死伯利恆境內二歲以下的小孩，到第2項。

9. 那正是法老王的主意，他奴役希伯來人為他建造積貨城（見出埃及記1：11），到第4項。

10. 不對——約瑟才是那位在埃及長大，後來成為法老王首相希伯來人（見創世記41：39-41），到第6項。

11. 暗蘭和約基別生了摩西（見出埃及記6：20）後，並沒有將摩西丟到河裏。後來，若帶他逃到埃及，到第7項；若她將他藏在河邊的蘆荻中，到第17項。

12. 不對——事實上，經過許多年，以色列分裂成南北兩國後，亞述人才將北方王國的以色列人虜到亞述，成為後來所稱的失落的十支派，到第9項。

13. 一般人常犯的錯誤。李海帶領一群人離開耶路撒冷數年後（見耶利米書20：5；尼腓二書1：1-4），猶大（南方王國——見第12項），才被虜到巴比倫，到第18項。

14. 法老王的女兒不僅救了摩西的命，還把他帶到宮裡，當

作自己的兒子撫養長大，甚至付錢給摩西的母親約基別當孩子的奶媽（見出埃及記2：7-10）；結果，若摩西長大後成為埃及的統治者，到第10項；若他長大後帶領以色列人出埃及，到第6項。

15. 米利暗看守著摩西時，法老的女兒來到河邊洗澡，看見嬰孩在箱子裡（見出埃及記2：5）。結果，若她讓摩西存活是因為不知道他是希伯來人，到第5項；若她雖知道摩西的身份還是救了他，到第3項。

16. 對了——他想要溺死他們（見出埃及記1：22），到第11項。

17. 對了——約基別不能再將摩西藏在家裡時，就把他放在一個蒲草箱裡藏在河邊，讓他的姊姊米利暗從遠處看守他（見出埃及記2：3-4），到第15項。

18. 正確。但接生婆很服從天父，沒有殺害任一個希伯來男嬰，反而對法老王說，她們到達前，希伯來婦女就生了（見出埃及記1：15-19），到第8項。■

我相信耶穌會再來

瓦納蘇珊
總會兒童會會長團第二副會長

「我必再來。」（約翰福音14：3）

耶穌死後復活時，曾應許祂將再來，祂沒有說什麼時候會來，但經文告訴我們祂的來臨將是光榮的一刻，祂將成為我們的王及統治者，若我們準備好自己迎接救主的來臨，那會是何等歡欣的時刻啊！

為了讓我們了解準備的重要，耶穌告訴我們一個故事，就是記錄在馬太福音25：1-13，十個童女的比喻。

有十個年輕女子（童女）應邀參加一場婚宴，她們必須等新郎打開門後才能進去，但是她們都不知道新郎什麼時候會來開門。

這些年輕女子帶著點上油的燈，好使她們藉著燈光看見。其中有五個是聰明的，她們多預備了一些油，如此燈就能點燃很久；其他五個則是愚拙的，她們沒有預備足夠的油。

在新郎到來之前，燈裡的油早已燒光，五個聰明的女子把多帶的油倒到燈裡，把燈點燃；那五個愚拙的女子必須離開去買更多的燈油，她們還沒回來，新郎已打開門讓聰明的女子進去並把門關了，五個愚拙的女子被拒於門外，無法與新郎一起參加婚禮。

耶穌就是比喻中的新郎，我們不曉得祂何時會再來，只要我們能像那五個聰明的女子準備好燈油，當主來臨時，我們就能準備好並快樂地迎接祂。

我們如何準備好迎接救主的來臨？就像比喻中那五個聰明的女子一樣，藉由向天父祈禱、參加教會的聚會、仁慈待人、繳付什一奉獻、誠實、遵守智慧語、聆聽聖靈及選擇正義來準備好我們的燈油。

指示

將第11頁的圖案和油滴塗上顏色，在油滴內寫下你能做些什麼事以準備好自己迎接耶穌再度來臨。將圖案和油滴黏在很輕的厚紙板上並將之剪下，然後將油罐和燈上的虛線切開，將剪下的油滴插入，作成添加燈油的樣子。用這圖案與家人分享你所學到的事情。

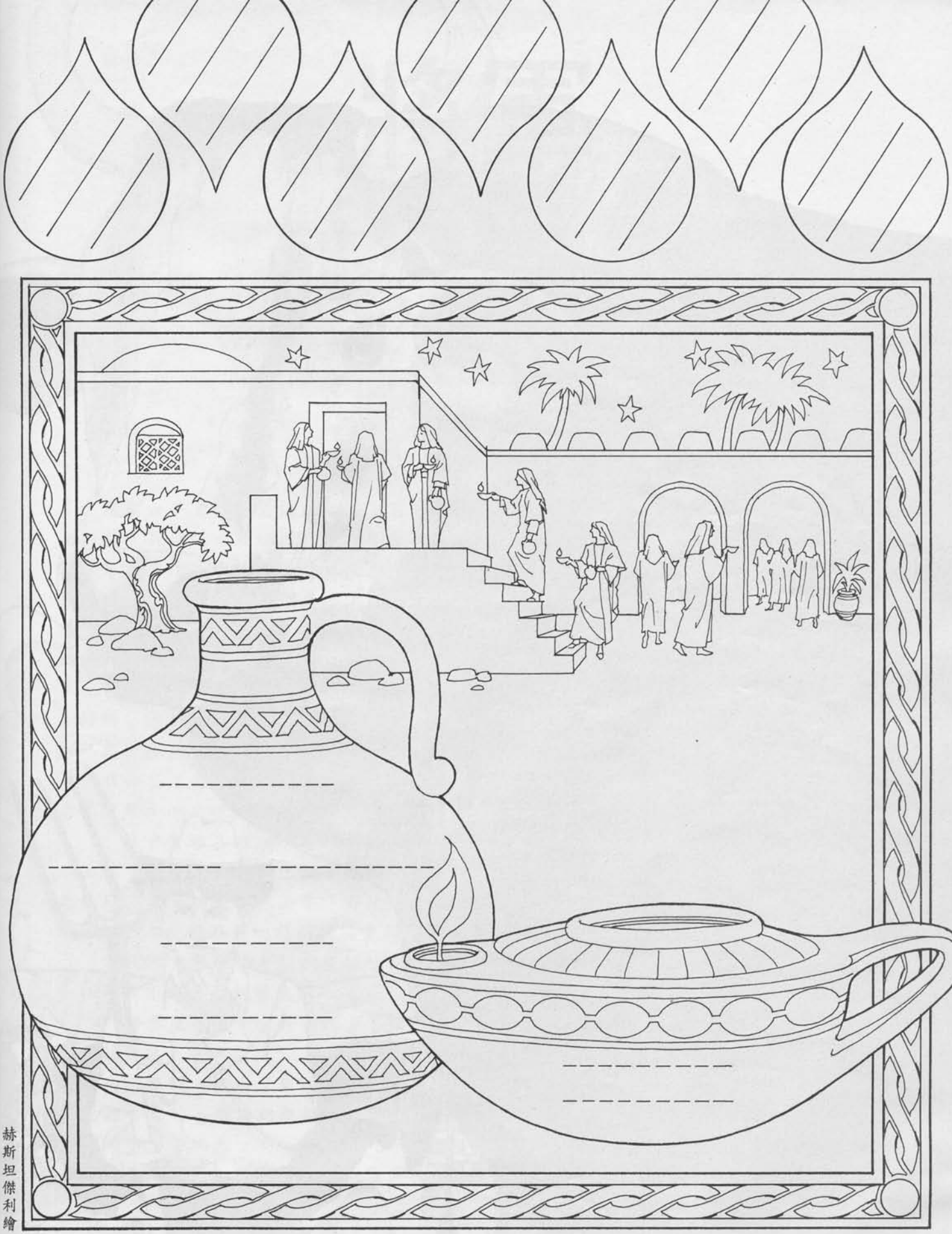
分享時間建議

1. 閱讀救主訪問西半球尼腓人的故事（見尼腓三書11：7-17），討論耶穌祝福尼腓孩童的情形（見尼腓三書17：11－13，18－24）和當祂再來臨時，會有哪些情況發生。

2. 使用簡單的服裝、道具，演出十個童女的比喻，讓那些飾演愚拙童女的兒童發表他們被拒於門外時的感覺以及準備的重要，討論為何每日行善被比作在燈裡添油。

3. 將這比喻的各個部分指派給每個班級，讓他們在一張大紙上面畫出情節，請他們按故事順序站起來解釋他們的圖畫，以及他們那部分的比喻。

4. 請兒童在自己的「信條小冊子」（見1995年2月分享時間，第13頁）裡畫圖表示下列名詞：見證——一種來自聖靈的特別感覺；第一次來臨——耶穌誕生到世上以至被釘十字架的那段時間；第二次來臨——我們的救主耶穌再度來到地球，以國王身分統治的時候。■



赫斯坦傑利繪

將軍

葉慈阿爾瑪

星期六早上，爸爸說他必須幫貝勒弟兄割草，我就說我可以照料家裡。自我九歲以來，我便不斷吹噓自己已快成年，並且差不多跟爸爸一樣能把農場上的事料理得很好了。「放心吧！」當爸爸走向曳引機時我堅持地說：「農場交給我好了。」

爸爸問我：「把牛群和將軍趕到牧場去好嗎？你一個人行嗎？」

我困難地嚥了口口水，牛群不是問題，但我卻忘了還有那隻脾氣又壞又頑固的老「將軍」。

「我會幫雅各沿著小路把將軍趕到牧場去。」媽媽站在樓梯上說。她曉得我有點怕那隻龐大的灰褐色公牛，每次爸爸不在家時，都是媽媽將牠趕到牧場去的。

「我不需要幫忙，」我堅持地說：「一個男人不需要母親幫他餵牛。」

「將軍並不壞，」爸爸說：「但牠有自己的脾氣。」

我點點頭，我很了解將軍，實際上是我把牠養大的。我用奶瓶餵牠、教牠在水桶裡喝水、等牠大一點，又餵牠吃草和飼料，但牠最喜歡紅蘿蔔，所以我常常從儲藏室拿大把大把的紅蘿蔔放在手上餵牠，這時牠會閉上眼睛、嘴巴動呀動地嚼那長長脆脆的紅蘿蔔，像是在吃橘子糖果棒。

將軍還小時，我還可以騎在牠背上，但牠現在大到450多公斤了。

我現在還是喜歡牠，但我總是隔著籬笆遠遠地望著牠，儘管如此，我跟爸爸說：「我應付得來。」

爸爸點點頭，「我相信，你是個好幫手。」他一邊發動曳引機一邊喊說：「雅各，你把牛群趕進牧場後記得關上小徑上的柵門，免得牠們吃了苜蓿草，一頭一頭死光了。」

「知道了。」

我給牛餵了乾草麥穀，給豬餵了餿水，又去撿雞蛋、餵雞，在牛檻鋪上乾淨的稻草，讓牛群晚上睡得更舒服，之後我打開畜欄的門準備將七隻乳牛和將軍趕到牧場去。

就在那時，將軍決定到水槽喝水，其餘的牛也跟著去喝水了。

無論將軍做什麼，那些牛都要跟著做，我大聲么喝、揮舞木棒、恐嚇著用石頭

扔牠們，牠們都毫不在乎，照樣跟在將軍後面，害得我不得不耐心地等到這隻頑固的老公牛改變心意，決定去牧場為止。

一路上將軍在每堆草、每塊石頭、每支籬笆上嗅來嗅去。其他的牛做什麼？牠們也跟將軍一樣在每堆草、每塊石頭、每支籬笆上嗅來嗅去。

既然趕不動將軍和這些牛，我只好開始作白日夢，一隻又大又綠的老青蛙突然從草裡跳出來，落在我的正前方，哈！我從不輕易放過任何一隻好青蛙，不久，這隻青蛙已經在我的手上了。

我正四處尋找，看有啥東西可以裝這隻青蛙時，哇！就在一塊平扁的石頭上躺著一隻我所見過最大的水蛇，我將青蛙往地上一扔，對準蛇的頭的正後方，一把將牠抓住，牠的身體纏繞在我的手臂上，衝著我猛吐牠血紅叉狀的舌頭，我笑一笑轉身回頭往穀倉走，想找個桶子裝牠。將軍和牛群已沿著小徑往牧場走去，所以我決定先處置這條蛇後再來關柵門。

感覺上我只不過離開一會兒而已，我在水槽邊喝了口水，把蛇放進水槽裡游了一下，順便看了一下我們的貓和四隻小貓咪，前後也不過幾分鐘的時間，可是等我回去，卻發現倔強的老將軍已經決定不到牧場去了，反而在半路上轉頭往苜蓿田前進，七隻乳牛也跟在後面！

見到將軍正往苜蓿田前進，我趕緊把水桶一扔；水蛇乘機溜到草叢裡了，我則拼命往柵門跑去。

可是太遲了，將軍和牛群已越過柵門，沿著通往苜蓿田的溝邊走去；還好牠走得慢，一邊還在籬笆上嗅來嗅去，啃著一堆堆的草，並用尾巴揮趕背上的蒼蠅。將軍要是真的走進苜蓿田，非得填飽肚子，否則不會離開。然後牠就會倒下、病死，那些笨牛鐵定也會落得跟牠一樣的下場。

我找來一根大木棍，又在口袋裝滿石頭，然後到將軍面前，邊走邊揮動木棍又邊跺腳。我想用吼的引牠注意，但喉嚨好像卡住了，只發出了嘎嘎的聲音。

我伸進口袋掏出一塊石頭，往後退將石頭扔出去，正好打在那老頑固的鼻子上。將軍猛抬起頭，一邊甩頭，一邊從潮濕的鼻孔裡憤怒地噴氣。

我從沒想到要引開這些牛時，可能會犧牲我自己。我扔掉木棍、跨過水溝、火速衝向籬笆，然後趴在地上，從帶刺的鐵網下爬過去。

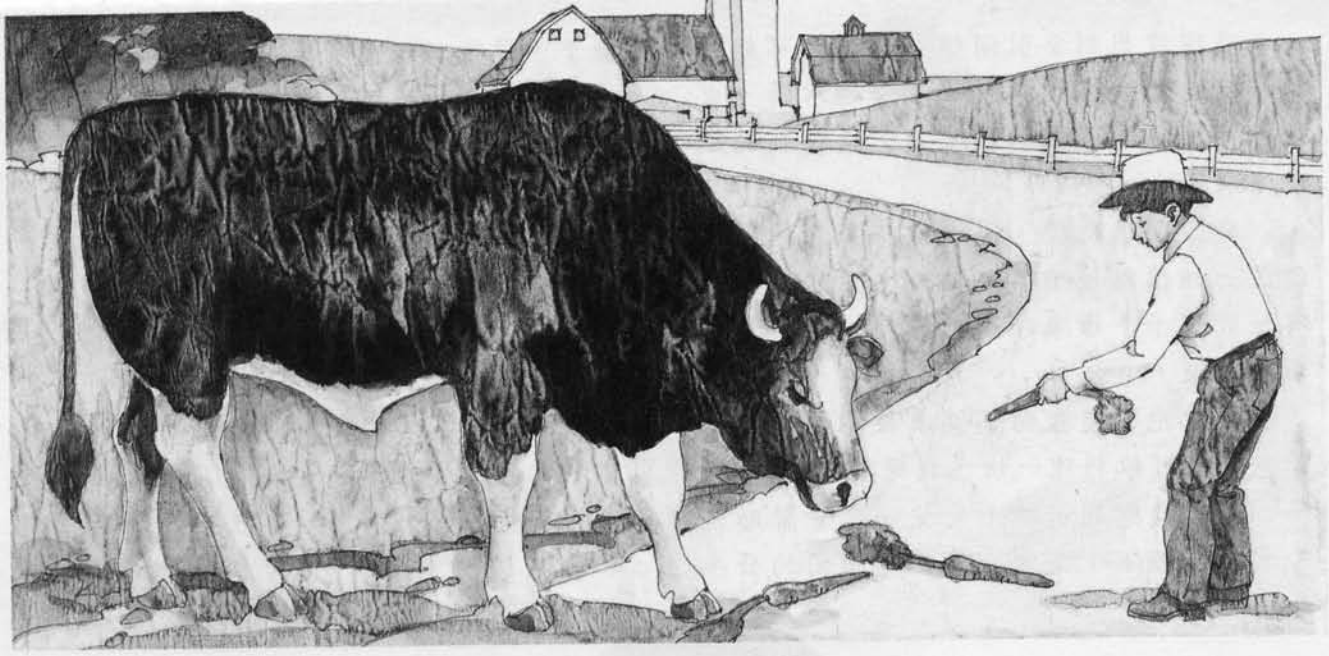
我張開眼睛時，還以為將軍會在籬笆的另一頭憤怒地噴氣、扒地。但附近都沒有祂的影子！原來牠還在原地，漫步朝苜蓿田前進。

我想跑回屋裡向媽媽求救，但是我告訴爸爸我可以料理一切，我絕不能求救。

然後我想到祈禱，天父一定會幫助我！我立刻跪下，請求天父把那頑固的公牛擺平，帶牠回頭往牧場走，遠離苜蓿田。

我做完禱告，心想只要等天父有機會完成這件事就行了。等我覺得等得夠久了，就往牧場上看，可是牛不在那裡，我往小徑上掃視，也沒有牛，再往溝邊一望，才發現這些笨牛正跟在頑固的公牛後面緩慢地走向苜蓿田。

我真不敢相信，天父難道沒聽到我的祈禱嗎？祂不幫助我嗎？我想，或許我做了不當的禱告吧！我再次跪下，這回我祈求爸爸能夠趕快割完草，在牛死去前趕回來。



我禱告了好久，希望沒漏掉什麼話。之後我繼續跪著，並在心裡數到200，以便天父有足夠的時間將訊息傳給爸爸。

我站起來，很認眞的要聽出曳引機的聲音，可是沒有，只有一輛卡車駛來。我左等右等，父親還是沒回來，將軍和牛群卻快要抵達苜蓿田了。

我淚流滿頰地衝回穀倉，想找個地躲起來，免得看到將軍死去。我只有一個地方可去——地窖。

我衝下地窖，再次跪下來。這回我只祈求天父告訴我應該怎麼做，並且幫助我勇敢地採取行動。

做完禱告後，我坐到一袋紅蘿蔔上沉思。我從袋裡抽出一根紅蘿蔔，漫不經心地拿在褲管上擦了擦，便放進嘴裡咬。哈！我想到了——紅蘿蔔可以把將軍哄到牧場去。

我急忙清出口袋中的石頭，塞進紅蘿蔔，手裡也拿了一大把，衝出地窖、越過穀倉和水溝，將軍就站在離苜蓿田很近的地方，沿著溝邊一路啃著，其他的牛也跟在牠後面啃著。

我再次做了一個簡短的禱告，然後往前走到將軍面前，在牠鼻子下扔了一根最肥大的紅蘿蔔。這老頑固瞧都不瞧我一眼，只伸出粉紅色的長舌頭，將紅蘿蔔捲到嘴裡。吃完後，牠抬眼看我，要另一根。我掏出一根紅蘿蔔，一邊倒退，往遠處的柵門走去；將軍看著我緩慢移動，起先一動也不動，然後牠望了苜蓿田好長一會，又望了我好長一會，然後就走向我了。

我的心劇烈跳動著，繼續朝敞開的柵門走去，並每隔幾步路就丟根紅蘿蔔。那些笨牛還是緊緊跟著將軍。

我不曉得自己花了多少時間才回到小徑上，但一到那裡我就累得走不動了；等到第七隻牛一穿過柵門，我馬上丟下最後兩根紅蘿蔔，跑去將柵門關上，甚至還用鐵絲將門拴緊，然後跪在那裡感謝天父的幫助。

那天晚上吃飯的時候，我沒有誇讚自己多麼的能幹，只是安靜地坐著吃飯。當爸爸問那天過得如何時，我只事喃喃應聲說很好，然後又要了一片麵包，藉機轉變話題。■

亞利桑那聖殿，凱西莉塔編織的羊毛毯（1990）。

凱西姊妹是位名編織家，也是教會的歸信者。她和先生賀立於1971年在亞利桑那聖殿印證。

她定期到聖殿參加以她的母語那瓦薩語執行的聖殿教儀。毯子上編織在聖殿上方那道獨型獨特的彩虹，

左上：三種等級的榮耀，
納明荷拉斯，
1994年。
右上：葫蘆花項鍊，
謝奎答瓦韋恩，
1978年。
右下：先人的回音，
麥考維露西，
1988年。
左下：挪亞與方舟，
那瑞鈕尤金和
伊莎貝兒夫婦家庭，
1990年。

神祝福了美洲印第安人，使他們在素描、彩繪、製造珠寶、編織，和以藝術表達自己方面擁有驚人的天份——那瓦荷族末世聖徒畫家史崔西雷（見第38頁，「西南部美洲印第安末世聖徒的藝術」）。